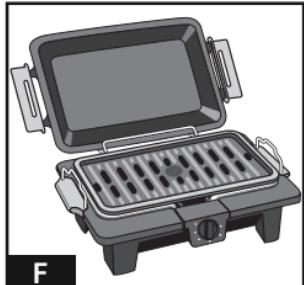
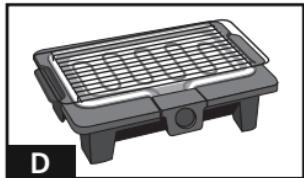
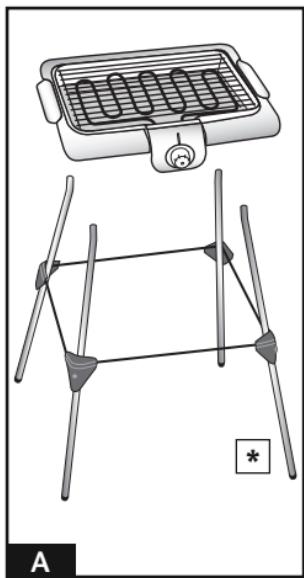


ADJUST GRILL/FEET  
EASYGRILL  
EASYGRILL COMFORT  
EASY GRILL CUISINE  
EASY GRILL Thermo-Spot®  
ULTRA COMPACT

FR  
NL  
DE  
IT  
EN  
TR  
ES  
PT  
EL  
RU  
UK  
HU  
CS  
PL  
SK  
HR  
SR  
SL  
BS  
RO  
BG  
AR  
FA  
DA  
FI  
NO  
SV







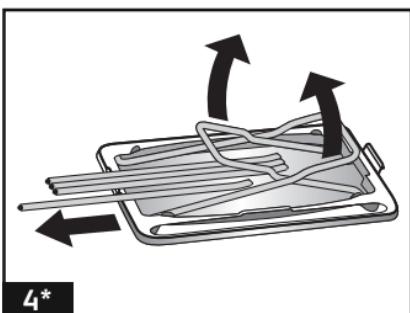
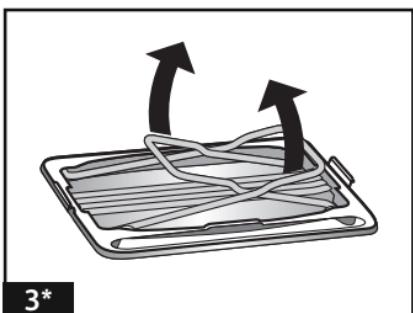
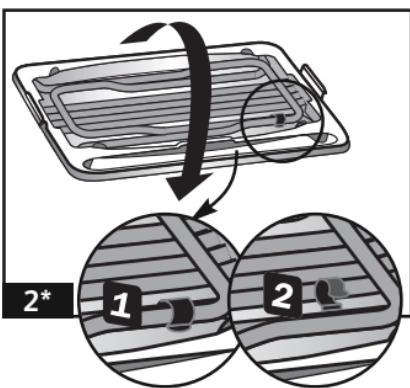
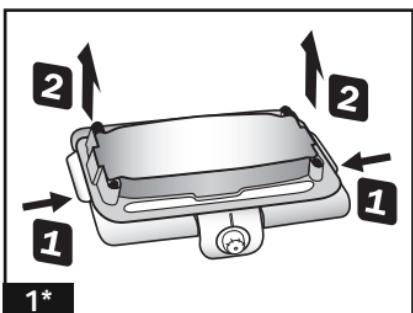
G

H



FR	: selon modèle	PL	: w zależności od modelu
NL	: afhankelijk van het model	SK	: podľa modelu
DE	: je nach Modell	HR	: ovisno o modelu
IT	: secondo il modello	SR	: u zavisnosti od modela
EN	: according to the model	SL	: odvisno od modela
TR	: modele bağılı olarak	BiH	: zavisno od modela
ES	: según modelo	RO	: în funcție de model
PT	: consonte modelo	BG	: според модела
EL	: ανάλογα με το μοντέλο	AR	: حسب الموديل
RU	: в зависимости от модели	DA	: afhængig af modellen
UK	: залежно від моделі	FI	: mallista riippuen
HU	: modelltől függően	NO	: avhengig av modell
CS	: podle typu	SV	: beroende på modell

## Thermo-Spot

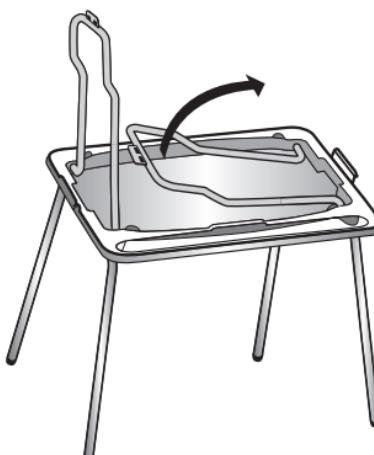




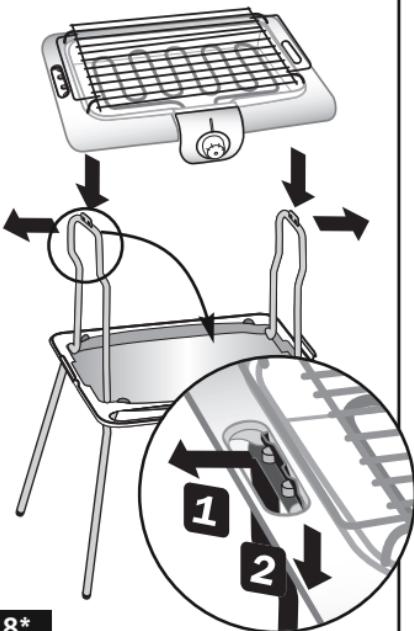
5\*



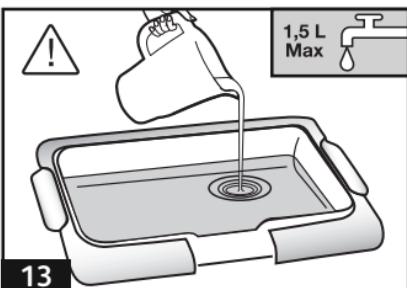
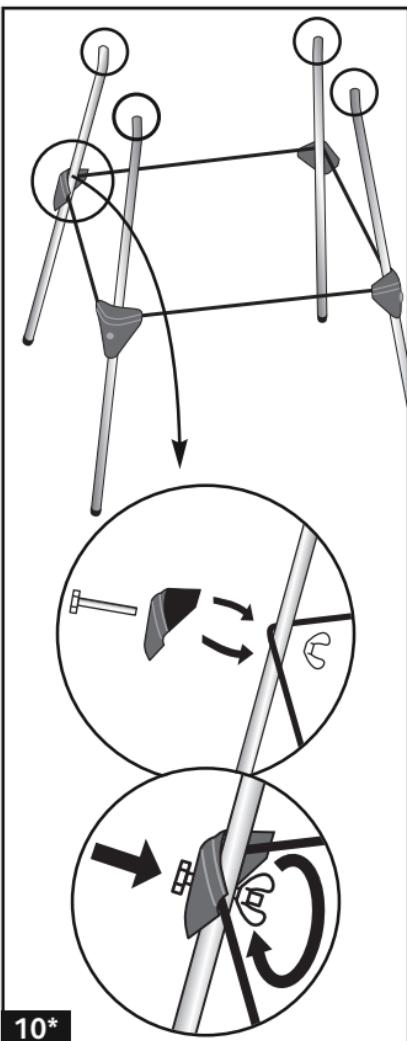
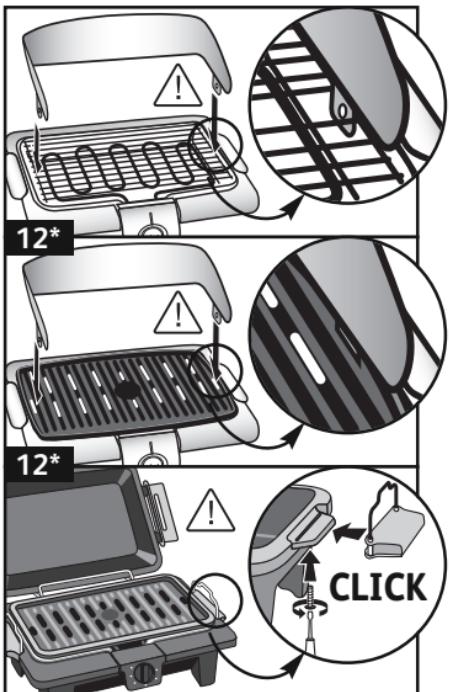
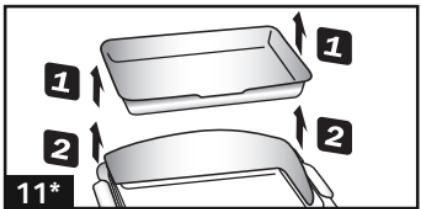
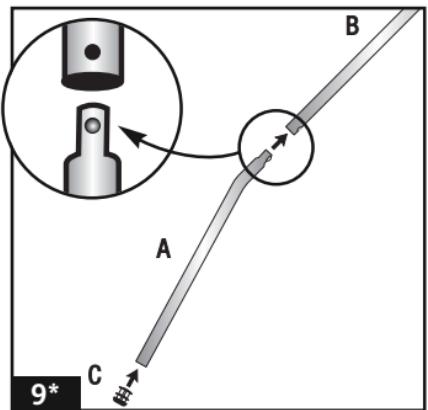
6\*

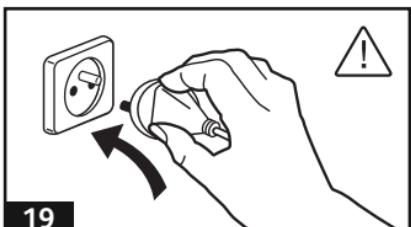
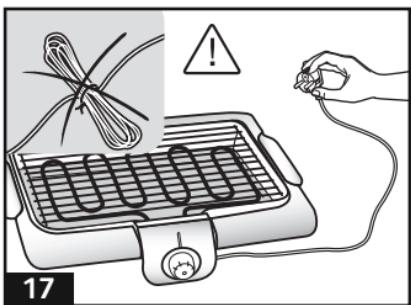
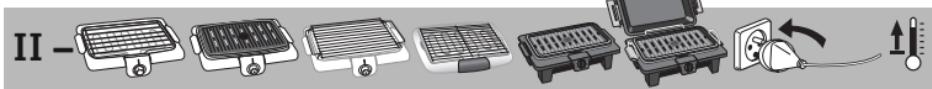
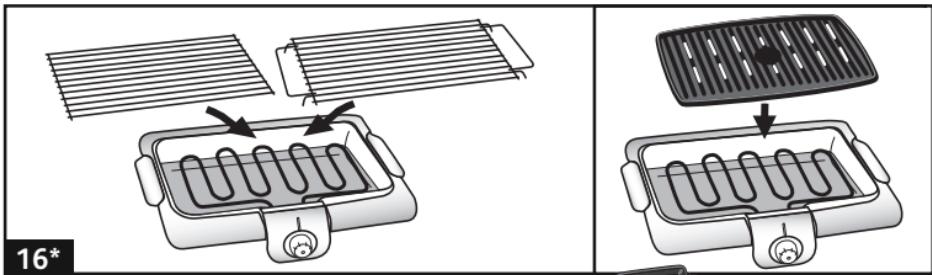
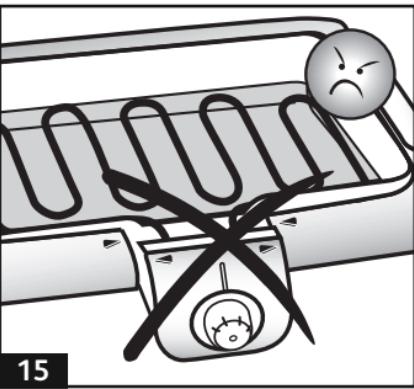
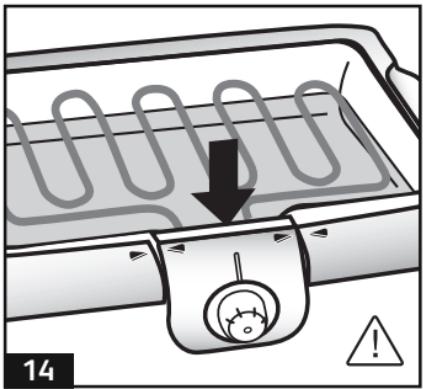


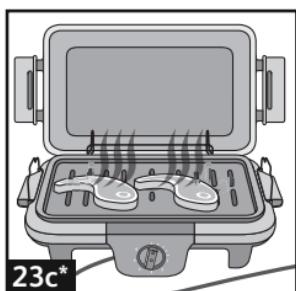
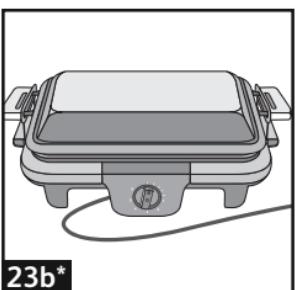
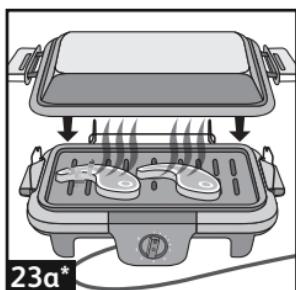
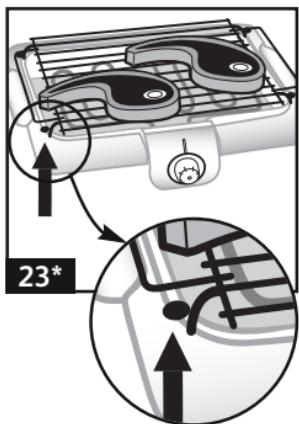
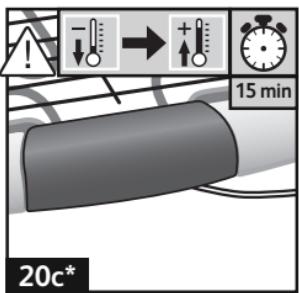
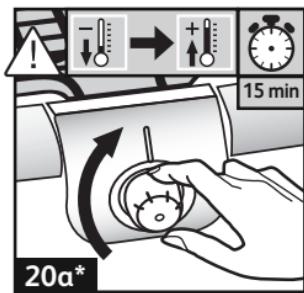
7\*

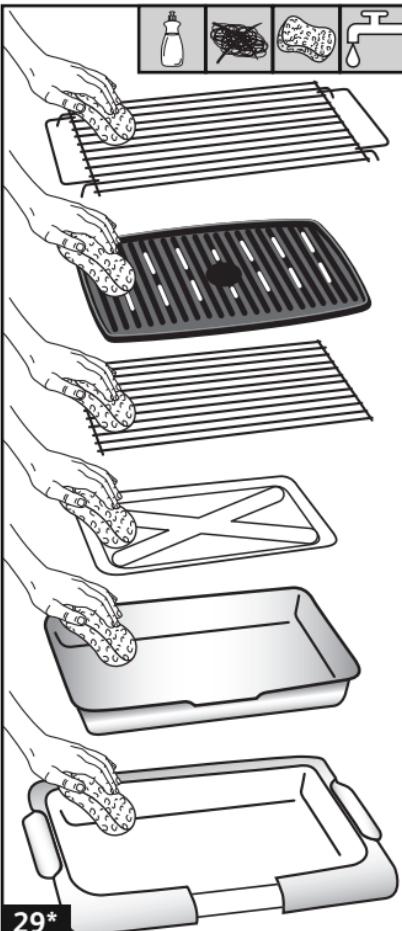
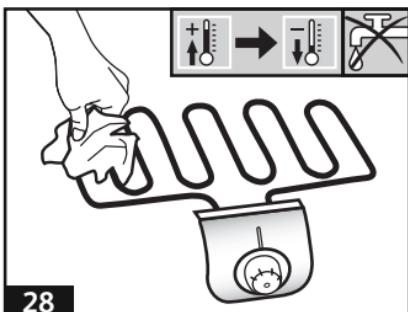
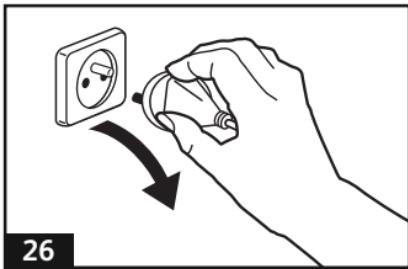
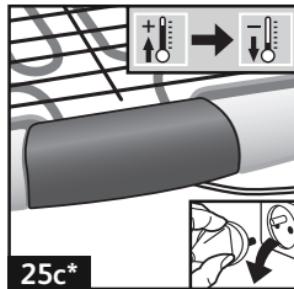
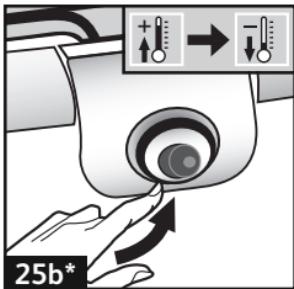
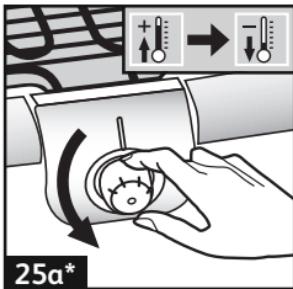


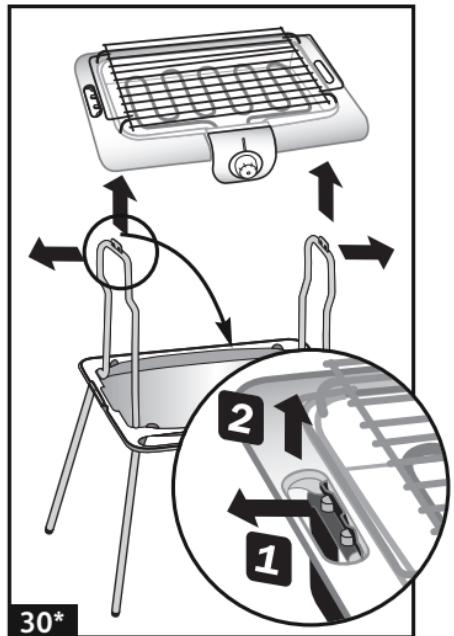
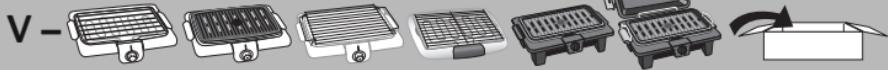
8\*

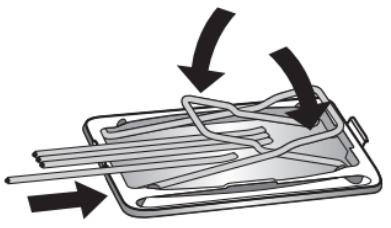




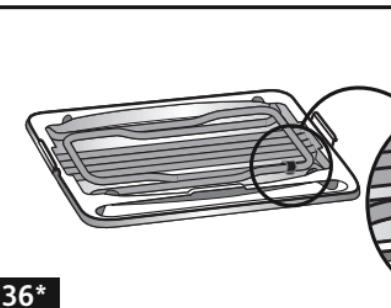




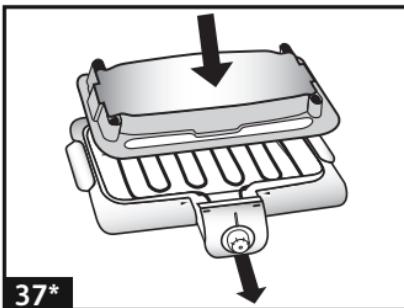




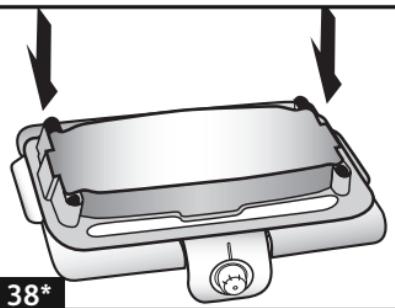
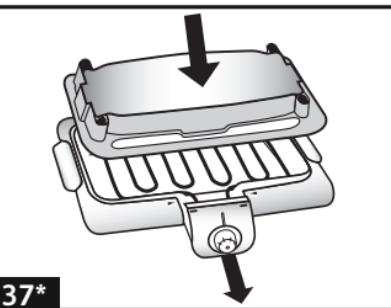
34\*



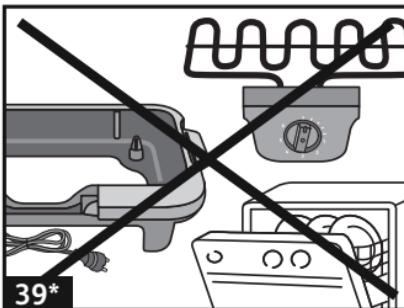
35\*



36\*



38\*



39\*

Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...).

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie : - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels, - dans les fermes, - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel, - dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ne peut être consommé.

## Prévention des accidents domestiques

Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

**Ne jamais utiliser l'appareil à vide.**

**Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance. Ne pas le laisser à la portée des enfants lors de son utilisation.**

**Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**

**Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.**

**Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque ou la grille et les aliments à cuire.**

**Ne pas mettre d'ustensile de cuisson à chauffer sur l'appareil.**

**14 15 Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.**

**Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.**

**Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuison en papillote.**

**Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le boîtier de commande ni le cordon.**

**Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.**

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

**13 Verser systématiquement 1,5 litre d'eau maximum dans le réflecteur afin d'assurer le fonctionnement du barbecue.**

Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...). Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe plastique.

Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.

N'utilisez que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.

Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

**⚠️ Tous les barbecues sont appropriés à un usage extérieur.**

Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil. Dénouer entièrement le cordon. Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

### MISE EN GARDE:

- ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec un combustible similaire;
- il convient que l'appareil soit alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30mA;
- l'appareil doit être branché sur un socle de prise de courant comportant un contact de terre (pour les appareils de la classe I);
- il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.

Ne jamais redémarrer l'appareil à froid sans avoir changé l'eau dans le réflecteur.

Ne jamais démarrer les cuisssons sans la préchauffe de 15min.

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.

Ne pas couper directement les aliments sur les plaques (Selon modèle).

La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.

Après utilisation, placer le thermostat sur la position mini (selon modèle) **25**, débrancher le cordon du secteur **26** et laisser refroidir **27**.

Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.



**Participons à la protection de l'environnement !**

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



**Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von Tefal entschieden haben. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.**

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Bei Verwendung des Gerätes in Anwendungen wie beispielsweise - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen - in landwirtschaftlichen Anwesen - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen - in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.

Tefal behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

## Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

---

Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.

## Sicherheitshinweise

---

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch: Eine unsachgemäße Bedienung entbindet Tefal von jeglicher Haftung.

Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.

Überprüfen Sie, ob der Anschlusswert Ihres Gerätes mit der auf Ihrem Stromzähler angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

Das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.

Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen.

Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie Wasser einfüllen, nach jeder Benutzung bei Stromausfall, und vor jeder Reinigung des Gerätes.

Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Tefal Kundendienst erfolgen.

Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante, kommen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Zuleitung oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, lassen Sie diese Teile durch den Tefal Kundendienst austauschen.

Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.

Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.

Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen. Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

Bewegen Sie das Gerät niemals solange es heiß ist.

Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Gardinen, Vorhänge) stellen.

Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht, die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.

Nur original Zubehör verwenden.

Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.

Nehmen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Wasserschale in Betrieb.

Füllen Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser in die Wasserschale.

Achten Sie darauf, dass immer genügend Wasser in der Wasserschale ist.

Gießen Sie beim Nachfüllen kein Wasser auf die Heizschlange.

Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.

Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.

Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen.

**Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.**

**Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden.**

**Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.**

**Berühren Sie die Metallteile des Geräts nicht, wenn es in Betrieb oder aufgeheizt ist, da diese äußerst heiß werden.**

**14 15 Wenn die Heizschlange nicht korrekt positioniert ist, verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Gerätes.**

**Legen Sie kein Grillbesteck auf den Grillrost.**

**Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.**

**Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung des Geräts sollten Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen grillen.**

**Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.**

**16** **Gießen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in die Wasserschale, damit der Barbecue-Grill einwandfrei funktioniert.**

Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) gestellt werden. Das Gerät darf nicht auf weiche Unterlagen gestellt werden.

Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten oder bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum erworbene Platten.

Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

**⚠️ Unsere Grills sind für eine Verwendung im Freien geeignet.**

Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.

Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.

#### **WARNHINWEIS:**

- Dieses Gerät darf nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden;
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen;
- Das Gerät sollte an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit höchstens 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden;
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden (für Geräte der Klasse I);
- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden. Um Unfälle zu vermeiden, muss eine beschädigte Zuleitung des Gerätes durch einen autorisierten Servicepartner oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

Wenn das Gerät gefallen ist und sichtbare Schäden aufweist oder in seiner Funktion gestört ist, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden und muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst überprüft werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, ohne das Sie vorher den Wasserstand in der Wasserschale überprüft haben.

Das Gerät muss vor dem Garen von Lebensmitteln stets 15 Minuten vorgeheizt werden.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen; das ist völlig normal und unbedenklich.

Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.

Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.

Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Grillflächen (je nach Modell).

Die Heizspirale darf nicht gereinigt werden. Bei sehr stark verschmutzter Heizspirale: völlig abkühlen lassen und mit einem trockenen Tuch abreiben.

Stellen Sie den Thermostat auf die Position Min. nach der Benutzung (je nach Modell) **25**. Stecken Sie das Stromkabel aus **26**. Lassen Sie das Gerät abkühlen **27**.

Bewahren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne auf und lassen Sie es im Winter nicht im Freien.



**Denken Sie an den Schutz der Umwelt!**

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle. Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Tefal. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia: - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali, - nelle fabbriche, - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali, - in ambienti tipo camere per vacanze.

La società Tefal si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo non possono essere consumati.

## Prevenzione degli incidenti domestici

I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

**Non usare mai l'apparecchio a vuoto.**

**Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.** Tenere al di fuori della portata dei bambini durante l'uso.

**Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.**

**Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio mentre si stanno riscaldando e se sono in funzione poiché sono molto calde.**

**Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra o la griglia e gli alimenti da cuocere.**

**Non mettere utensili da cucina a riscaldare sopra l'apparecchio.**

**14 15 Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio.**

**Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette falmbeées.**

**Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, non cuocete al cartoccio.**

**Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né la scatola di comando né il cavo.**

**Non utilizzare spugne in metallo né polvere per sfregare.**

**Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, di tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**

**Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.**

La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.  
**13 Versare sistematicamente 1,5 l di acqua al massimo nel riflettore per assicurare il funzionamento del barbecue.**

Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...). Evitare di utilizzarlo su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro. Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato. Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.

**⚠ Questo apparecchio è adatto ad un uso esterno.**

Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio. Svolgere completamente il cavo.

### AVVERTENZA:

- non usare questo apparecchio con carbone di legna o con un combustibile simile;
- non cuocete al cartoccio;
- conviene che l'apparecchio sia alimentato tramite un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR) con una corrente assegnata residua di funzionamento che non superi 30 mA;
- l'apparecchio deve essere collegato su una presa di corrente che comprenda un contatto di terra (per gli apparecchi della classe I);
- si raccomanda di esaminare regolarmente il cavo di alimentazione per rilevare qualsiasi segno di deterioramento eventuale, e l'apparecchio non deve essere usato se il cavo è danneggiato.

Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.

Non riavviare mai l'apparecchio a freddo senza avere cambiato l'acqua nel recipiente.

Non avviare mai la cottura senza il preriscaldamento di 15 min.

Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.

Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.

Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre (secondo il modello).

La resistenza non può essere lavata. Se è davvero sporca, aspettare il suo completo raffreddamento e strofinarla con uno straccio asciutto.

Dopo l'utilizzo, mettere il termostato sulla posizione min. (secondo il modello) **25**. Collegare il cavo dalla corrente di rete **26**. Lasciarlo raffreddare.

Non depositare l'apparecchio al sole, né lasciarlo fuori d'inverno.



**Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

**① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.**

**② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.**

EN  
Thank you for buying this Tefal appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for: - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; - farm houses; - by clients in hotels, motels and other residential type environments; - bed and breakfast type environments.

Tefal has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with logo.

## Prevention of accidents at home

**Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.**

**Never run the appliance empty.**

**Never leave the appliance unattended when plugged in or in use. Do not leave in reach of children when in use.**

**Do not touch the metal parts of the appliance when it is heating or operating, as they are very hot.**

**Do not use aluminium foil or other objects between the plate or the grill and the food being cooked.**

**Do not put any cooking utensils on the appliance to heat up.**

**14 15 If the heating element is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.**

**To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.**

**To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil.**

**Do not immerse the appliance in water.**

**Do not immerse the appliance, the control panel or power cord in water.**

**Do not use a metal scouring pad or scouring powder.**

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:  
0845 602 1454 - UK  
(01) 677 4003 - ROI  
or consult our website - [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.**

**Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.**

**13 Pour 1.5 litre maximum of water carefully into the reflector so that the appliance works. Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.). Avoid using your appliance on a soft surface such as a tea-towel.**

**To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.**

**Only use the plates provided with the appliance or bought from an Approved Service Center. This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.**

**⚠ This appliance can be used outdoor.**

**Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.**

**Fully unwind the power cord. Always plug the appliance into an earthed socket.**

**WARNING:**

- charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance;
- do not cook food in aluminium foil;
- the appliance should be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA;
- the appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact (for class I appliances);
- the power supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not to be used if the cord is damaged.

**Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.**

**If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.**

**If need be, make sure to choose an extension cord of equivalent diameter with an earthed socket; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.**

**Never restart the appliance without having changed the water in the reflector.**

**Never start cooking without preheating 15 min.**

**On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.**

**Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate. Never cut food directly on the plates (depending on the model).**

**The heating coil is not to be cleaned. If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.**

**After use, place the thermostat in the min. position (depending on model) **25**. Unplug the appliance **26** and leave it to cool down **27**.**

**Do not leave the appliance in direct sunlight or outside in winter.**



### Environment protection first!

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

② Leave it at a local civic waste collection point.

**Ev içi kullanım amacıyla tasarlanmış Tefal marka. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okunun ve kılavuzu ile-ride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.**

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönetgesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlannamamıştır: - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde, - çiftliklerde, - otel, motel ve konaklama Özelliği bulunan yerlerin müstehileri tarafından, - otel odaları türünden ortamlarda.

Tefal SA'ının süregelen bir araştırma ve geliştirme politikası mevcut olduğundan, ürünlerin üzerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklikler yapabilir.

Üzerinde ~~X~~ işaretleri bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmelidir.

## Ev içi kazaların önlenmesi

**Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sisteme sahip olan hayvanlar için tehlilik olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.**

**Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.**

**Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.**

**Pişirme öncesi ısıtma dışında, kullanmadığınız zamanlarda cihazın fırını kesinlikle prizde bırakmayın.**

**Cihaz ısıtma konumunda ya da çalışır durumdayken, metal kışımı çok sıcak olacağından kesinlikle dokunmayın.**

**Yiyeceklerle izgara veya tepsisi arasında hiçbir zaman alüminyum folyo veya başka bir nesne koymayın.**

**Pişirme kaplarını ısıtmak için cihazın üzerine koymayın.**

**14 15 Eğer ısıtıcı parça yerine tamamen oturmadiysa, güvenlik sistemi cihazın çalışmasına engel olacaktır.**

**Hasar görmemesi için, ürününüze asla flambe hazırlamak için kullanmayın.**

**Kaplamanın yapışmazlık özelliğini korumak için, yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin.**

**Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Cihazı, kumanda kutusunu veya kabloyu asla suya batırmayın.**

**Metal bulaşık teli veya benzeri ürünler kullanmayın.**

**Bu cihaz, fiziki, duyasal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişiin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirildirmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.**

**Cihaz çalışırken ağıta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.**

**13 Cihazın çalışması için en fazla 1,5 litre suyu yansıtıcının içine yavaşça dökün. Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın. Cihazı naylon örtüler gibi yumuşak yüzeylerde kullanmayın. Cihazın asrı sisimini önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.**

**Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.**

**Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.**

**△ Bu cihaz ev dışında kullanılabilir.**

**Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın. Güç kablosunu tamamen açın. Cihazı her zaman topraklı prize takın.**

### DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR:

- bu cihazı asla odun kömürlüye veya benzer bir yakıtlı kullanmayın;
- yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin;
- cihazın nominal çalışma diferansiyel akımı 30 mA'ı aşmayan bir kaçak akım diferansiyel devre kesicisi (DDR) olan bir devreye bağlanmalıdır;
- cihaz topraklaması olan bir priz soketine takılmalıdır (Sınıf I cihazlar için);
- elektrik kablosunda hasar olup olmadığını düzeli olarak kontrol edilmesi önerilir, eğer kablo hasar görürse cihaz kullanılamaz.

**Şebeke voltagının, cihazın altında belirlenen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin. Cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.**

**Eğer uzatma kablosu kullanıyonsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.**

**Reflektör içerisinde suyu değiştirmeden cihazı asla soğuk olarak yeniden çalıştırmayın.**

**15 Dakikalık ölü istame yapmadan asla pişirmeyi başlatmayın.**

**İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az mikarda duman akabilir. Bu normaldir.**

**Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermeme için her zaman plastik veya tahta spatualla kullanın.**

**Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeye (modelde göre).**

**Rezistans temizlenmemelidir. Çok kirli olduğu durumlarda, tamamen soğumasını bekleyin ve kuru bir bezle silin.**

**Kullanıldan sonra : termostati minimum konuma getirin (modelde göre) 25 . Fısı prizden çekin, kabloyu cihazdan çıkarın 26 . Cihazı soğumaya bırakın 27 .**

**Cihazı asla güneş altında veya kişi dışarıda saklamayın.**



### Önce çevre koruma !

**① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.**

**② Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.**

**Le agradecemos que haya comprado este aparato Tefal. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.**

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía: - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales, - en granjas, - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial, - en entornos de tipo casas de turismo rural.

La sociedad Tefal se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

## Previsión de los accidentes domésticos

**ES**  
Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros.

Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

No utilice nunca el aparato en vacío.

No utilice nunca el aparato sin vigilancia. Si se utiliza el aparato, ponerlo fuera del alcance de los niños.

No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.

No toque las partes metálicas del aparato mientras esté calentando o en funcionamiento porque estarán muy calientes.

No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer.

No ponga utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.

**14 15** Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.

A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.

Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento: no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.

Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. No introducir nunca el aparato, la caja de mandos o el cable en el agua.

No utilice una esponja metálica, ni detergente en polvo.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento. **16** Añada sistemáticamente 1,5 litro máximo de agua en la bandeja recoge jugos, para asegurar el buen funcionamiento de la barbacoa.

No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barizado...). Evite utilizarlo sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.

Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared. Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.

Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.

**17** Este aparato es apropiado para un uso en el exterior.

Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.

Desenrosque completamente el cable. Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

### ADVERTENCIA:

- no utilizar este aparato con carbón de leña o con un combustible similar;
- no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio;
- conviene que el aparato sea alimentado mediante un dispositivo con corriente diferencial residual (DDR) que tenga una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda 30 mA;
- el aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra (para los aparatos de la clase I);
- se recomienda examinar regularmente el cable de alimentación para detectar cualquier signo de deterioro eventual, y no se debe utilizar el aparato si el cable está dañado.

Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

No ponga nunca de nuevo en marcha el aparato en frío sin haber cambiado el agua en el reflector.

No comience nunca a cocinar sin haber precalentado previamente el aparato durante 15 min.

En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera. No corte directamente los alimentos sobre las placas (según modelo).

La resistencia no se limpia. Si está muy sucia, esperar a que esté totalmente fría y frotarla con un trapo seco.

Después de la utilización: colocar el termostato sobre la posición mini (según modelo) **25**, desenchufar el cable del sector **26**, dejar enfriar el aparato **27**.

No poner nunca el aparato al sol, no dejarlo fuera en invierno.



**Participe en la conservación del medio ambiente !!**

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entreguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho Tefal. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia: em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais, em quintas, pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial, em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

A Tefal reserva-se o direito de alterar a qualquer altura, no interesse do consumidor, as características ou componentes dos seus produtos.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

## Prevenção de acidentes domésticos

Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros.

Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Nunca utilize o aparelho vazio.

Nunca utilize o aparelho sem vigilância. Caso o aparelho seja utilizado, mantenha-o fora do alcance das crianças.

Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.

Não toque nas partes metálicas do aparelho em aquecimento ou em funcionamento pois estas estão muito quentes.

Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa ou a grelha e os alimentos a cozinhar.

Não coloque um utensílio de cozedura a aquecer no aparelho.

**14 15** No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.

Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.

Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, não cozinhe alimentos em papel alumínio.

Este aparelho não deve ser submerso em água. Nunca mergulhe o aparelho, o painel de comando ou o cabo de alimentação dentro de água.

Não utilize um esfregão de aço nem pó de arear.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho. Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.

**13** Verta sistematicamente no máximo 1,5 litros de água no reflector para o aparelho funcionar.

Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...). Evite utilizá-lo sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.

Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.

Utilizar apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.

**Δ** Este aparelho foi concebido para um uso no exterior.

Retire todas as embalagens, autocollantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho. Desenrole o cabo por completo. O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

### ADVERTÊNCIAS:

- não utilize este aparelho com carvão de madeira ou qualquer outro combustível semelhante;
- não cozinhe alimentos em papel alumínio;
- é necessário que o aparelho seja alimentado por intermédio de um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente atribuída de funcionamento residual não deve exceder 30 mA;
- o aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra (para os aparelhos da classe I);
- é aconselhável verificar regularmente o cabo de alimentação por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e o aparelho não deve ser utilizado caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado.

Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.

Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropear.

Nunca volte a ligar o aparelho a frio sem ter mudado a água no reflector.

Nunca inicie a cozedura sem o pré-aquecimento de 15 min.

Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma leve liberação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.

Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira. Não corte os alimentos directamente nas placas (consoante o modelo).

A resistência não se limpa. No caso de estar realmente suja, aguarde até estar totalmente fria e esfregue-a com um pano seco.

Após cada utilização : coloque o termóstato na posição mini (consoante o modelo) **25**, desligue o cabo da tomada e retire-o do aparelho **26**, deixe arrefecer o aparelho **27**.

Mantenha o aparelho ao abrigo dos raios solares e não o guarde no exterior durante o inverno.



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

**①** O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

**②** Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

**Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή Tefal. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.**  
Για την ασφάλεια σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).  
Η παρούσα συσκευή προορίζεται απόλυτα για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση: - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά, - Σε αγροκήπτημα, - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιακά περιβάλλοντα, - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Tefal έχει μια ανοδική πορεία στο τίμημα έρευνας και διατηρεί το δυκαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.  
Κάθε στέρεα ή ηγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

## Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αντανευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή αύρια.

**ΕΛ** Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε. Φυλάξτε τη συσκευή από τα παιδιά.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αύρια είναι αύρια άσεια.

Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν αυτή θερμαίνεται ή είναι σε λειτουργία, καθώς είναι πολύ ζεστά.

Ποτέ μην τοποθετείτε αλουμινόχαρτο ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μεταξύ της πλάκας ή της σχάρας και των τροφίμων που ψήνονται.

Μην βάζετε εργαλεία μαγειρέματος πάνω στη συσκευή για να θερμανθούν.

**14 15** Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και αποτέλεται την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.

Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος χρησιμοποιήστε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγά φλαμπέ.

Για να διατηρήσετε τις αντικολλητικές ιδιότητες της επίστρωσης, μην ψήνετε φαγήτα σε αλουμινόχαρτο.

Ποτέ μη βιδίζετε στο νερό τη συσκευή. Ποτέ μη βιθίζετε στο νερό τη συσκευή, τη μονάδα ελέγχου ή το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μεωρέμενες ομάδιμας αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να πάζουν με τη συσκευή. Σε περίπτωση απυγήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.

Η βερμοκρασία των προσβάσιων επιφανεών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.

**13** Η θέρεται σε λειτουργία τη συσκευή, ρίζει 1,5 λίτρο νερό μέσα στον δίσκο νερού. Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφανείς (γύαλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Απούρετε για την χρησιμοποίηση πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουγούπετε στον τοίχο.

Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.

**Δ** Η συγκεκριμένη συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικό χώρο.  
Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αέξοδουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.

Ξετύλιξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο. Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ξυλάνθρακα ή παρόμιο εύφλεκτο υλικό;
- μην ψήνετε φαγήτα σε αλουμινόχαρτο;
- συνιστάται η συσκευή να τροφοδοτείται μέσω μιας ενδιάμεσης διάταξης παρασένοντος ρεύματος (DR) με παραμένοντα ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA;
- η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα ρεύματος με γέωση (για τις συσκευές κατηγορίας I);
- συνιστάται ο τακτικός έλεγχος του καλώδιου ρεύματος προκειμένου να εντοπίσετε οποιοδήποτε ζήνος ενδεχόμενης φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθερεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Βεβαιώθετε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας σγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο πρόεκτασης, πρέπει να έχει το λιγύτερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφύλαξης για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.

Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία την κρύα συσκευή χωρίς πρώτα να αλλάξετε το νερό που βρίσκεται μέσα στον ανακλαστήρα.

Ποτέ μην αρχίζετε το μαγείρεμα χωρίς πρώτα να έχει προθερμανθεί η συσκευή για 15 λεπτά.  
Όταν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυωδιά και λίγος καπνός κατά τη πρώτη λεπτά.

Για τη διατήρηση της επικαλώψης της πλάκας ψηφίσματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ζύγινη στάσιμη. Ποτέ μην κόβετε το φαγήτο όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες (σύμφωνα με τον τύπο).

Η αντίσταση δεν καθαρίζεται. Εάν είναι πολύ βρώμικη, περιμένετε έως ότου το κρύωσει εντελώς και τρίψτε τη με ένα στεγνό πανάκι.

Μετά την καθαρίσμαση: γυρίστε τον θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση (ανάλογα με το μοντέλο)

**25**

απουσινέστε το καλώδιο από το σύνιμο και στη συνέχεια απουσινέστε το καλώδιο από τη συσκευή

**26**

αφήστε τη συσκευή να κρυώσει **27**.

Μη φιλαδαρώστε τη συσκευή με μέρος όπου θα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο, ούτε και να αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους το χειμώνα.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

② Παραδώστε τη πολλά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψιει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Фирма Tefal благодарит вас за то. Внимательно прочтайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...). Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно: - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, барах и иной профессиональной среде, - На фермах, - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания, - В заведениях типа "комнаты для гостей".

Фирма Tefal оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя.

Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку

## Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

Не включайте прибор вхолостую.

Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.

Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.

Не касайтесь нагревающихся или работающих металлических частей прибора, т.к. они сильно раскалены.

Запрещается помещать фольгу или какой-либо другой предмет между плиткой или решеткой гриля и приготавляемыми продуктами.

Запрещается оставлять кухонную утварь на горячем приборе.

**14 15** Если нагревательный элемент установлен неправильно, система безопасности блокирует включение аппарата.

Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.

Во избежание повреждения антипригарного покрытия не используйте фольгу для приготовления пищи.

Запрещается погружать прибор в воду. Запрещается погружать корпус прибора, пульт управления, шнур питания в воду.

Запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.

Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.

Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.

**16** Чтобы мангал работал, следите, чтобы в рефлекторе находилась вода (не больше 1,5 л).

Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прозраченной ткани.

Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.

Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизованном сервисном центре.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.

**Δ** Прибор можно использовать на улице, вне помещения.

Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.

Полностью разомните шнур питания. Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- запрещается использовать в приборе древесный уголь или сходное топливо;
- не готовьте продукты в фольге.
- прибор должен быть подключен в электрическую сеть питания, оборудованную устройством дифференциальной защиты с током срабатывания, не превышающим 30 mA;
- прибор должен быть включен в розетку с заземлением (для приборов класса I).
- Для своевременного обнаружения признаков возможного повреждения следует регулярно проверять шнур питания, в случае его повреждения использовать прибор запрещается.

Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.

Не включайте прибор повторно, не заменив воду в рефлекторе.

Не начинайте готовить без предварительного разогрева в течение 15 минут.

Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.

Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.

Не режьте продукты непосредственно на решетках (в зависимости от модели).

Нагревательный элемент очищать не следует. Если он действительно загрязнился, подождите, пока он полностью не остынет, и протрите сухой тканью.

После использования : установите терmostat в положение "min." (в зависимости от модели) **25** : отключите шнур питания из розетки, отсоедините его от прибора **26** ; дайте прибору остыть **27**.

Не ставьте прибор на солнце, не оставляйте его вне помещения в зимний период.



Участвуйте в охране окружающей среды!

**①** Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.

**②** По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такого, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

RU

Дякуємо за придбання цього приладу фірми Tefal. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додаткового пристрія, що постачається разом з ним.

Для Вашої безпеки, пристрій відповідає всім вимогам та стандартам (директиви низької напруги, електромагнітна сумісність з довкіллям, матеріали, призначенні для контакту з харчовими продуктами, охорона навколошнього середовища тощо).

Цей пристрій призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширяється гарантія, а саме: - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, биро та іншому професійному середовищі; - на фермах; - постійними готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання; - у закладах типу "кімнати для гостей".

Фірма Tefal залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своїх виробів.

Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком , заборонене.

## Заходи щодо попередження нещасних випадків

Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зон приготування їжі.

Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.

Не залишайте порожній пристрій ввімкненим. Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть його таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.

Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.

Не торкайтесь металевих частин, які нагріваються до високих температур під час попереднього розігріву та приготування їжі.

В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між плиткою або решіткою та призначеними для приготування продуктами.

Не кладіть знаряддя для приготування на поверхню пристрію.

**14 15** Якщо нагрівальний елемент встановлені невірно, завдяки системі захисту пристрій не спрацює.

Щоб запобігти пошкодженню пристрію (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.

Задля збереження властивостей протиригарної покрівля уникніте тривалої горізонтальної розподілки грилю.

Забороняється занурювати пристрій. В жодному разі не занурюйте у воду пристрій, блок управління та шнур живлення.

Не використовуйте дротяну губку та порошок для чищення.

Не дозволяйте користуватися пристрієм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристрію (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям грратися з пристрієм.

У випадку опіку не гайніо промійті пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викликіте лікаря.

Під час роботи пристрію можливе підвищення температури відкритих поверхонь.

**16** Систематично підливайте до 1,5 л води у рефлектор для забезпечення виконання функції барбекю.

Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встанововіть гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.

Щоб запобігти перегріванню пристрію, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.

Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристрієм або куплені в авторизованому сервісному центрі.

Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремого пульта дистанційного керування.

**17** Прилад можна використовувати на подвір'ї.

Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додаткового пристрію.

Повністю розмийте шнур живлення. Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- не використовуйте пристрій з деревним вугіллям або подібним типом пального;

- не готуйте їжу у фользі;

- живлення пристріду повинно здійснюватися з використанням пристрою захисного відключення (ПЗВ) по диференціальному струму, номінальне значення якого не перевищує 30 mA;

- пристрій повинен вимикатися до електромережі за допомогою розетки з заземленням (для пристрію класу I)

- регулярно перевіряйте стан шнура живлення, щоб виявити будь-яку ознаку пошкодження; у разі пошкодження шнура користуватися пристрілом забороняється.

Переконайтесь, що потужність та напруга джерела електро живлення відповідають зазначенім на пристрії.

У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісного обслуговування або особи, що має аналогічну кваліфікацію, з питанням їого заміни задія попередження травм.

У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вхіти усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.

Забороняється повторно вимикати пристрій, попередньо не змінивши воду в рефлекторі.

Забороняється вимикати режим приготування без попереднього підігріву протягом 15 хвилин.

Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного запаху та диму. Завдяки користується пластиковою або дерев'яною лопаткою, для того щоб не завдати пошкодження покріття плитки.

Не розрізайте їжу безпосередньо на плитці гриля (залежно від моделі).

Резистор не підлягає чищенню. В разі сильно го забруднення, зачекайте доки він повністю ости гне та потрібні його по сухою тканиною.

Після використання: виставте термостат у мінімальне положення (в залежності від моделі) **25**, вимкніть шнур із електромережі та від єднайте його від пристрію **26**, дайте пристрілові ости гнути **27**.

Обері гайте пристрій від сонця, не залишайте його зовні приміщення взимку.



### Бережіть навколошнє середовище!

**①** Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.

**②** Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутністю таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

**Köszönjük, hogy ezt a Tefal készüléket választotta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.**

Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (elosztófeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

Ezt a terméket kizárolgálgörbékkel és hordtáskával ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes : - munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek, - farmok, - hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.

A Tefal SA cégtől folyamatosan fejleszeti termékeit, ezért azok előzetes értétesítés nélkül változhatnak.

Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az logóval ellátott részekkel érintkezik.

## Házi balesetek megelőzése

A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny lézgőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosknak javasoljuk, hogy tartásuk távol az állatokat a sütési területtől.

Soha ne működtesse üresen a készüléket.

Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélküli működés közben. Ha a készüléket az asztal középen használja, tartha távol a gyermekektől.

Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.

Ne érjen a készülék fém részeihez melegítés vagy működés közben, mivel azok nagyon felforrósodnak.

Soha ne helyezzen alufóliát vagy más tárgyat a lap, illetve a grillrács és a sútni kívánt élelmiszerek közé.

Ne helyezzen a készülékre semmiféle konyhaedényt melegítés céljából.

**14 15** Ha hosszabbító kábelt használ, annak beépített földeléssel ellátott csatlakozó aljzata kell legyen; gondoskodjon róla, hogy senki a botlathson belé.

A termék károdonodásának elkerülése érdekében soha ne használja flambirozott receptek elkészítésére!

Annak érdekében, hogy megőrizze a bevonat tapadási képességeit, tulajdonságait, kerülje az üres készülék túlzott elmelegítését.

A készüléket vízbe meríteni tilos! A készüléket, a vezérlőt és a tápkábelt soha ne merítse vízbe!

A tisztításhoz ne használjon fémes felületű szúrolóeszközöt vagy szúrolóport.

Tilos a készüléket olyan személyek használják (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzelmezői vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételek képzének azok a személyek, biztonságáért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismerte a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg viz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.

A hosszaférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.

**13** Rendszeresen töltön 1,5 liter (maximum) vizet a hővízzaverőbe, ezáltal biztosítva a grilltől működését.

Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegcsat, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületein történő használatát, mint amilyen például a vászon terítő.

A készülék tülemelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva. Kizárolag a készülékhöz mellékelt, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja.

A készülék nem alkalmás külső időzítővel vagy különböző távvezérő rendszerrel való működtetésre. Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg viz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.

Ez a készülék kultéri használatra is alkalmas.

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, maticmát és tartozékokat a készülék külsejéről és belsejéről.

Tekerje le teljes hosszában a kábelt. A készüléket minden esetben kizárolag földelt csatlakozálatba dugja.

### FIGYELMEZTETÉS:

- ezt a készüléket ne használja faszennel, vagy más hasonló tüzelőanyaggal;
- ne szússza az ételet alufóliában;
- a készülék áramelosztása egy 30 mA alatti üzemi különözeti áram ellen védő kapcsolón keresztül törénjen;
- a készüléket kizárolag földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa (az I. osztályú készülékeknel);
- ajánlott a tápkábel rendszeres ellenőrzése, hogy felfedezhesse a sérüléseket. A készülék nem használható, ha a kábel sérült!

Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségeiről.

A készüléket nem szabad időkapcsolón, vagy időzítő szerkezetben keresztül működtetni!

Ha a készülék kábelre sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatnak alkalmazottjának vagy hasonló képzett séggel rendelkező személynek kell kicerelnie a veszély elkerülése érdekében.

Amerikában toldó kábel használ, úgy ennek a keresztszemetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is lefordítva kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges övintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotlathasson.

A készülék újraindítása előtt mindig cserélje ki a hővízzaverőben lévő vizet.

A főzés megkezdése előtt minden melegítse elő a készüléket 15 percig.

Elős használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.

A főzőlap borításának megőrzése érdekében minden műanyag vagy fa forgatőlapátot használjon. Ne vágja fel az ételet közvetlenül a sütőlapokon (a modelltől függően).

Nagyobb hőforrás esetén a készülék a sütőlapokon (a modelltől függően) lehűti a hőforrásat. Az ellenállás nem tisztítandó. Ha valóban bepiszkolódik, várja meg amíg teljesen lehű és dörzsölje át egy száraz törölőruhával.

Használata után: a hőfőszabályozót állítsa minimálra (modelltől függően) **25**, húzza ki a tápkábelt a konnektorból **26**, majd a készülékből is! Hagya kihülni **27**.

A készüléket ne hagyja közvetlen napfényben, vagy télen kint.



**Vegyük részt a környezetvédelemben.**

① Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.

② Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervizhelyre, ahol megfelelő módon látnak el vele.

Děkujeme vám, že jste si koupili tento přístroj Tefal. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společně pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.

V zájmu vaší bezpečnosti vyzýváme tento přístroj normám a předpisům (Směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředí...).

Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku : - v kuchyňských koutech obchodů, kanceláří a jiných pracovišt - farmách - pro používání klienty hotelů, motelů a jiných typů ubytovacích zařízení - v ubytování typu bed and breakfast.

Společnost Tefal SA se neustále věnuje výzkumu a vývoji a své výrobky může měnit bez předchozího upozornění.

Jakékoli potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

## Prevence úrazů v domácnostech

**Výparы uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyně.**

Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.

Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru. Jestliže přístroj používáte uprostřed stolu, umístěte jej mimo dosah dětí.

Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.

**Nedotýkejte se kovových částí zahřátého nebo zapnutého přístroje, protože jsou velice horké.**

Mezi desku nebo gril a upravované potraviny nikdy nedávejte hliníkovou fólii nebo jakýkoliv jiný předmět.

Nedávejte na přístroj ohřívat pečící nádoby.

**14 15 Pokud je topné těleso nastavené špatně, bezpečnostní systém nedovolí uvést přístroj do chodu.**

Abyste zabránili jakémukoli poškození výrobku, nikdy na něm nepřipravujete flambované pokrmy.

V zájmu zachování vlastnosti vrstvy s nepřilnavenou povrchem nenechávejte přístroj příliš dlouho zapnuté naprázdno.

Tento přístroj se nikdy nesmí ponofit do žádné kapaliny. Přístroj ani ovládací panel ani šnúru nikdy neponorujujte do kapaliny.

Nepoužívejte kovovou mycí houbu ani prášek pro čidění.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.

Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké.

**13 Do tepelného odražníku vždy nalijte maximálně 1,5 litru vody, aby rost správně fungoval. Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo chouloustív podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek,...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryzová krytina. Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.**

Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku. Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkověm ovládaným systémem.

**Δ Výrobek je vhodný i pro použití venku.**

Z vnitřní i vonější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.

Odvířte šnúru po celé délce. Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.

### VAROVÁNÍ:

- tento přístroj nepoužívejte s dřevěným uhlím nebo s podobným palivem;
- nepečte potraviny zabalé v pergamenovém papíru nebo v alabalu.
- přístroj musí být napojen pomocí vylábení s diferenciálním zbytkovým proudem (DDR), kde stanovený diferenciální pracovní proud nepřekračuje 30 mA;
- přístroj musí být připojen do zásuvky s uzemněním (pro přístroje třídy I);
- doporučujeme provádět kontrolu napájecí šnúry a zjistit, zda jsou známky poškození, jestliže je šnúra poškozená, přístroj se nesmí používat.

Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.

Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobek, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.

Používejte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejně průřez a uzemnění zásuvku; provedte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážela.

Přístroj nikdy znovu nezapínajte bez výměny vody v tepelném reflektoru.

Pěstitel nikdy nezapínajte bez předeřítí po dobu 15min.

Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápac a kouř.

Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stříku, abyste nepoškodili varnou desku.

Nekräjtejte potraviny přímo na deskách (podle modelu).

Topné těleso se nemýje. Jestliže je silně ušpiněné, počkejte až zcela vychladne a otřete jej suchém hadříkem.

Po použití : termostat nastavte na minimum (podle modelu) **25**, napájecí šnúru odpojte od elektrické sítě a pak od přístroje **26**, nechte vychladnout **27**.

Při ukládání přístroj chráňte před sluncem a v zimě jej nenechávejte venku.



**Podílejme se na ochraně životního prostředí!**

① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

② Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Dziękujemy za zakup urządzenia Tefal. Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcję, wspólnie dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.  
Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).  
Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją : - kąkiły kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych, - domki letniskowe/działki - użytkowanie przez klientów hoteli, motelii i innych obiektów o charakterze mieszkalnym, - obiekty typu "pokoje gościnne".

Tefal stale ulepsza swoje produkty, dlatego też mogą one ulec modyfikacji bez uprzedniej informacji.

Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem X nie nadają się do spożycia.

## Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwość układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.

Nigdy nie używać pustego urządzenia.

Nigdy nie pozostawiać u urządzenia bez nadzoru. Jeśli urządzenie używa się na środku stołu, ustawić go poza zasięgiem dzieci.

Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.

Nie dotykać metalowych i rozgrzanych części nagrzewającego się lub użytkowanego urządzenia, ponieważ są bardzo gorące.

Nigdy nie wkładać arkuszy folii aluminiowej ani żadnego innego przedmiotu między płytę ruszt lub między produkty przeznaczone do pieczenia.

Nie podgrzewać naczyń kuchennych na urządzeniu.

**14 15** Jeżeli grzałka jest ustawione zle, system bezpieczeństwa zablokuje uruchomienie urządzenia.

W celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia produktu, nie wolno przygotowywać na nim dań płonących.

Aby zachować właściwości anty-adhezyjne powłoki, nie dopuszczać do zbyt długiego nagrzewania się pustego urządzenia.

Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie. Nigdy nie zanurzać w wodzie urządzenia, pilota ani kabla.

Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania.

Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

W razie wypadku, natychmiast polać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.

Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.

**13** Jeżeli grill działał sprawnie, należy włacić do reflektora maksymalnie 1,5 litra wody.

Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek, takich jak gumowy albo plastyczny. Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie. Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie. Urządzenie to nie powinno być uruchamiane za pomocą zewnętrznego zegara ani przez oddzielnego sterowania.

**⚠** Urządzenie jest odpowiednie do użytku na zewnątrz.

Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnętrz urządzienia.

Rozwiązać kabel na całą długość. Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.

### OSTRZEŻENIE:

- urządzenie te nie jest przeznaczone do użytku z węglem drzewnym lub innym tego rodzaju paleniem;
- nie używać papieru do pieczenia.
- urządzenie powinno być zasilane za pomocą bezpiecznika różnicowo-prądowego (RCD), którego różnicowy prąd działania nie przekracza 30 mA;
- urządzenie musi być podłączone do gniazda z uziemieniem (w przypadku urządzeń klasy II);
- zaleca się regularne sprawdzanie kabla zasilającego, aby wykryć wszelkie oznaki jego ewentualnego uszkodzenia; nie wolno używać urządzenia, gdy kabel jest uszkodzony.

Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.

Jeśli Twój urządzenie jest wyposażone w nieruchomy kabel: Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względu bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.

Jeśli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem; należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zapłatał.

Nigdy ponownie nie uruchamiać urządzenia, jeśli woda w reflektorze nie została zmieniona.

Nigdy nie rozpoczynać pieczenia bez wcześniejszego podgrzania urządzenia przez 15 minut. Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydziełać się delikatny zapach i dym.

Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.

Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach (w zależności od modelu).

Nie myć grzałki. Gdy się zabrudzi, odczekać do momentu jej całkowitego ostudzenia i oczyścić za pomocą suchej szmatki.

Po użyciu: ustawić termostat w pozycji minimalnej (w zależności od modelu) **25**, odłączyć kabel z gniazda sieciowego **26**, a następnie z urządzenia, ostudzić urządzenie **27**.

Nie ustawiać urządzenia na słońcu, a zimą nie zostawiać go na zewnątrz.



Bierzymy udział w ochronie środowiska !

① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

② Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Dakujeme Vám, že ste zakúpili tento spotrebič Tefal. Pozorne si prečítajte a uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.

Prie vásu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napäti, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).

Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka : - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriach a v iných profesionálnych priestoroch, - na farmáchi, - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter, - v priestoroch typu „hostovské izby“.

Spoločnosť Tefal SA sa neustále venuje výskumu a vývoju a svoje výrobky môže meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom

## Prevencia proti úrazom v domácnosti

Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do doostatočnej vzdialenosť od kuchyne.

Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.

Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru. Ak prístroj používate v strede stola, dbajte na to, aby bol mimo dosahu detí.

Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak s nepoužíva.

Nedotýkajte sa kovových častí spotrebiča, ktorý sa predhrieva, alebo ktorý je v prevádzke, pretože sú veľmi horúce.

Medzi dosku alebo rošt a potraviny určené na pečenie nikdy nedávajte global ani žiadne iné predmety.

Na spotrebiči nezohrievajte kuchynský riad.

**14 15** Keď sa používa elektrická predĺžovacia šnúra, musí byť uzemnená; zaistite všetkými dostupnými spôsobmi, aby sa o šnúru nikto nepotkol.

Aby ste zabránili akémukolvek poškodeniu výrobku, nikdy na ňom nepripravujete flambované pokrmy.

Aby ste zachovali antiadihézne vlastnosti povrchu, nenechávajte spotrebič zohrievať príliš dlho naprázdno.

Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny. Prístroj, ovládacie skrinku ani napájací kábel nikdy neponárajte do vody.

Nepoužívajte kovovú špongiu, ani abrazívne prášky.

Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zniženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúsenosti, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, pripadne ak istotu osoby poskytne predbežne inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistíť sa, že sa žiadne deti sa nehrájú so spotrebičom.

V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetrte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.

Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebič v prevádzke.

**16** Pravidelne nalievajte maximálne 1,5 litra vody do reflektora grilu, aby sa zabezpečila prevádzka grilu.

Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovany nábytok...).

Nepoužívajte poddajný podklad, ako napríklad obrus.

Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.

Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku. Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spinacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.

**17** Tento prístroj sa hodí na použitie pod širým nebom.

Odstriňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.

Úplne rozvíňte prívodnú elektrickú šnúru. Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.

### UPOZORNENIE:

- Tento prístroj nepoužívajte s dreveným uhlím alebo s podobným palivom;

- Prístroj by sa mal napájať cez diferenciálny spinač (DDR) s pridelenným prevádzkovým rozdielovým prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA;

- Prístroj musí byť zapojený do uzemnej elektrickej zásuvky (pre všetky prístroje triedy I);

- Odporúča sa napájať kábel pravidelne kontrolovať, aby sa zistilo jeho prípadné poškodenie, a ak je kábel poškodený, prístroj sa nesmie používať;

Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napäťím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.

Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.

Ak používate predĺžovaci kábel, musí mať minimálne rovnaký príerez a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predĺžovacej šnúry nezamotal.

Pred každým zapnutím prístroja musíte vymeniť vodu v reflektore.

Pred každým varením musíte nechať prístroj 15 minút predhriatie.

Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvolneniu dymu a zápachu.

Aby ste sa vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umejenej hmoty alebo z dreva.

Potraviny nekrájajte priamo na platinach (podľa modelu).

Ohrňové telo sa nečisti. Ak je skutočne znečistené, počkajte kým úplne vychladne a očistite ho suchou handričkou.

Po použití: termostat dajte do polohy minimálneho výkonu (podľa modelu) **25**, kábel odpojte z elektrickej siete, a potom ho (podľa modelu) odpojte od prístroja **26**, prístroj nechajte vychladnúť **27**.

Prístroj nevystavujte slnečnému žiareniu ani ho nenechávajte v zime vonku.



### Chránime životné prostredie !

① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.

② Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

**Zahvaljujemo na kupnji ovog Tefal uređaja. Pažljivo pročitajte čuvajte na dohvatu ruku ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.**

U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hrana, okolišu...).

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja : - u kuhinjama namijenjenim osobljiju u dućanima,uredima i drugim radnim okruženjima, - u seoskim domaćinstvima, - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju, - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Naša tvrtka zadržava pravo modifcirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sva čvrsta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom ne može se konzumirati.

## Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorični sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

**Nikad ne rabite uređaj na prazno.**

**Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.**

Ako se uređaj rabi na sredini stola, postavite ga dalje od dosegaa djece.

**Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne rabi.**

**Ne dodirujte metalne dijelove uređaja u zagrijanome stanju ili u radu, jer su oni jako vruci.**

**Nikad ne postavljajte aluminijsku foliju niti neki drugi predmet između ploče ili rešetke i hrane koju treba peći.**

**Ne stavljajte kuhinjski pribor da se zagrijava na uređaju.**

**14 15 U slučaju da je grijaju loše postavljeni, sigurnost sustav onemogućuje rad uređaja.**

**Kako biste izbjegli oštećenje roštilj ploče, nikada na njoj ne flambrirajte hranu.**

**Za očuvanje svojstava otpornosti neprijanjućeg sloja na ploći za pečenje, izbjegavajte je ostavljati da se dugo vremena zagrijava na prazno.**

Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu. Nikad ne uranjajte uređaj, upravljačku ploču niti priključni vod u vodu.

**Nemojte rabiti metalnu spužvu niti vim ili neko drugo abrazivno sredstvo.**

Uredaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.

Ako dode do opeklina, odmah pustite hladnu vodu na opeklino i po potrebi se obratite liječniku.

Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.

**13 Ulijte pažljivo maksimalno 1,5 litre vode u reflektor tako da uređaj radi.**

Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stol od stakla, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitljivoj površini.

U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.

Rabite isključiva ploča koje dolaze uz uređaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru.

Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.

Ovaj uređaj možete rabiti i izvan doma.

Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.

Odmatjote priključni vod. Uredaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.

### UPozorenje:

- ne rabite ovaj uređaj s drvenim ugljenom ili sa sličnim zapaljivim materijalom;
- ne pecite hranu u pakiranju:
- uređaj bi se trebao napojati putem diferencijske sklopke (fid sklopke) koja ne premašuje jakost od 30 mA.
- uređaj treba biti priključen na mrežnu utičnicu koja ima uzemljenje (za uređaje klase II);
- preporuča se redovito pregledavati priključni vod kako bi se otkrili svi eventualni znakovi pogorsanja. Uredaj se ne smije rabiti ako je priključni vod oštećen.

Provjerite je li napon električne mreže jednak naponu naznačenom na vašemu uređaju.

Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.

Rabite li produžni priključni vod, mora biti istog presjeka kao priključni vod i biti priključen na uzemljenu utičnicu; poduzmите neophodne mjeru oprezu kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.

Nemojte nikada stavljati uređaj u rad bez vode u reflektoru.

Ne započinjite s pripremom hrane a da se uređaj prethodno nije zagrijavao 15 min.

Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.

Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.

Nemojte rezati hranu izravno na ploči (ovisno o modelu).

Grijajte se ne čisti. Ako je on zaista prljav, sačekajte da se potpuno ohladi i istrijajte ga suhom krpicom.

Nakon uporabe : postavite izbomnik topline u položaj min (ovisno o modelu) **25**, isključite priključni vod iz mreže, a potom ga, ovisno o modelu, isključite iz uređaja **26**. Ostavite uređaj da se ohladi **27**.

Ne stavljajte uređaj na sunce, niti ga ostavljajte vani zimi.

HR



**Sudjelujmo u zaštiti okoliša !**

① Vaš uređaj sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati.

② Odložite ga na za predviđeno odlagalište.

Zahvaljujemo što ste kupili naš Tefal aparat. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i čuvajte ga. Ono je zajedničko za sve modelle, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz kupljeni aparat.

Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).

Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi: - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama; - na farmama - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama; - u pansionima.

Tefal SA ima stalnu filozofiju istraživanja i može izmeniti svoje proizvode bez ranje najave.

Čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir sa delovima označenim logom ne bi trebalo da se konzumira..

## Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorični sistem koji je posebno osetljiv, poput ptica.  
Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.

Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora. Ako se aparat upotrebljava, postavite ga dalje od domaćaja dece.

Nikada nemojte da priključujete aparat u mrežu kada ga ne koristite.

Ne dodirujte metalne delove aparata u zagrejanom stanju ili u radu, jer su veoma vrucu.

Nikada nemojte stavljati aluminijsku foliju ili neki drugi predmet između ploče ili rešetke i hrane koju treba da pečete.

Nemojte da stavljate kuhinjski pribor da se zagревa na aparatu.

**14 15** U slučaju da je grejač nije pravilno postavljen, sigurnosni sistem blokira rad aparata.

Da na prizvodu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hrani koju je potrebno flambarati.

Za očuvanje nelepljivosti obloge izbegavajte da ih ostavljate da se dugo zagrevaju na prazno.

Aparat ne sme da se uranja u tečnost. Nikada ne uranjujte aparat, kontrolnu ploču ili kabl u vodu ili bilo kiju drugu tečnost.

Prilikom čišćenja ne koristite metalni sunder i abrazivna sredstva.

Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.

Ako dođe do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opeketinu i po potrebi pozovite lekaru.

Temperatura pristupačnih površina može da bude povisena kada aparat radi.

**13** Sipajte maximum 1.5 litar vode u reflektor da bi aparat radio.

Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na krhku podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakovani nameštaj...). Izbegavajte da koristite aparat na svitljivoj površini, poput můseme. Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid. Koristite samo one ploče koje ste dobili uz aparat, ili one koje ste nabavili u ovlašćenom servisu.

Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljnje komande.

Kućišni aparat može se koristiti izvan kuće (npr. na terasi).

Uklonite svu ambalažu, palepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na spoljnjem delu aparata. Odmotajte kabl celom dužinom. Aparat uklučujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.

### UPOZORENJE:

- nemojte da koristite aparat sa drvenim ugljem ili sličnim zapaljivim materijalom;
- nemojte peći hrano u ambalaži.
- aparat bi trebao napajati naizmeničnom strujom koja nije jača od 30 mA;
- aparat treba da bude priključen na utičnicu sa uzemljenjem (za aparate klase II);
- redovno kontrolišite kabl za napajanje da bi na vreme otkrili eventualne greške. Aparat ne smete koristiti ako je oštećen.

Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom naznačenima na Vašem apарату.

Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene. Koristite li prožni kabl, mora imati minimalno isti presek i uzemljenu utičnicu. Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.

Uvek prethodno promenite vodu u posudi pre nego što ponovo uklučite aparat.

Prethodno zagrijte aparat 15 min. pre nego što počnete sa prženjem.

Pri prvoj upotrebi moguće je ispuštanje mirisa i isparenja u toku prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava.

Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu varjaču.

Nemojte seći hrano direktno na pločama (lu zavisnosti od modela).

Otpornik se ne čisti. Ukoliko je zaista prljav, sačekajte da se potpuno ohladi i istrijajte ga suvom krpicom.

Nakon upotrebe: Termostat postavite na min (u zavisnosti od modela) **25**, isključite aparat iz struje a zatim ga izvadite iz aparata **26**. Ostavite da se aparat ohladi. **27**.

Ne držite aparat na suncu i ne ostavljajte ga zimi napolju.



Štitimo našu okolinu!

Vaš aparat sadrži mnoge vredne materije ili materije koje se mogu reciklirati.

Poverite ga centru za prikupljanje ili ovlašćenom centru za servisiranje, gde će se obaviti njegov tretman.

Hvala, ker ste kupili vrtni žar Tefal. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).

Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija: - U kuhijskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih; - Na kmetijah, - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o količi bivalne narave, - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

Tefal SA izvaja stalno politiko raziskav in razvoja in lahko spreminja svoje izdelke brez predhodnega opozorila.

Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom , se ne sme uživati.

## Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknemo iz kuhiinje. Nikoli ne prižigajte prazne naprave.

Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora. Če napravo uporabljate, jo postavite izven dosegka otrok.

Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.

Ne dotikajte se kuhijskih delov naprave med njenim segrevanjem ali delovanjem, ker so zelo vroči.

Med žarno ploščo in živili, ki jih pečete, nikoli ne postavljajte aluminijeve folije ali kakršnegakoli drugega predmeta.

Na žarno ploščo ne odlagajte gospodinjskega orodja.

**14 15** Če je upor nepravilno nameščen, varnostni sistem prepričuje delovanje naprave.

Za preprečitev razgradnje/ raspada vašega izdelka nikoli ne izvajajte receptov za flambiranje na tem izdelku.

Da ohranite lastnosti obloge proti sprijemanju, se izogibajte predolgemu segrevanju na prazno.

Naprave ne smete potopiti v vodo. Naprave, krmilnega ohišja in napajjalnega kabla nikoli ne potopljajte v vodo.

Ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje.

Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo. Če pride do nesreč, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.

Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.

**16** V reflektor previdno vlijte največ 1,5 litra vode, tako da bo aparat deloval.

Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen. Da preprečite pregrejetje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.

Uporabljajte samo plastične, ki sta dobavljeni z napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.

Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.

 Izdelek je primeren za zunanjeto uporabo.

Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanjosti naprave.

Napajalni kabel odvijte do konca. Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.

### OPOZORILO:

- naprave ne uporabljajte z lesnim ogljem ali podobno gorljivo snovjo;
- ne pecite hrane zavite v aluminijsko folijo;
- naprava se mora napajati preko tokokroga z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCD), čigar nazivni diferenčni tok ne presegai 30 mA;
- naprava mora biti priključena na podnožje ozemljene vtičnice (pri napravah 1. razreda);
- priporočamo redno preverjanje napajjalnega kabla, da bi odkrili znake morebitnega poškodbjanja; v primeru da je kabel poškodovan, ne smete uporabljati naprave.

Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.

Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljeno oseba, da bi se izognili nevarnosti.

Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel varji.

Nikoli ponovno ne začnete naprave, ne da bi pred tem zamenjali vode v posodi.

Nikoli ne začnite s peko brez predhodnega 15 minutnega segrevanja.

Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima. Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.

Ne režite hrane neposredno na ploščah (glede na model).

Grelec se ne čisti. Če je zares umazan, počakajte, da se popolnoma ohladi in ga zdrgnite s suho krpo.

Po uporabi: Termmostat postavite v najnižji položaj (glede na model) **25**, napajalni kabel izključite iz omrežne vtičnice **26**; pustite, da se naprava ohladi **27**.

Naprave ne izpostavljajte soncu in je čez zimo ne puščajte zunaj.



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

 Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

 Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščeni servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata marke Tefal. Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute, zajedničke za različite verzije, zavisno od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.

U cijelu vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hrana, okolišu...).

Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom : - u uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima, - na farmama, - od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata, - u prenoćistima i sl.

Firma Tefal zadražava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparata.

Sva čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim znakom ne smije se konzumirati.

## Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice.

Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.

Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".

Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora. Ako se aparat koristi, držite ga dalje od domaća djece.

Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.

Ne dodirujte metalne dijelove aparata dok je u upotrebi, jer su jako vrući.

Nikad nemojte postavljati aluminijsku foliju niti neki drugi predmet između ploče ili rešetke i hrane koju treba peći.

Ne stavljajte kuhinjski pribor da se zagrijava na aparatu.

**14 15** Ukoliko je loše postavljen, sigurnosni sistem onemogućuje upotrebu aparata.

Da na proizvodu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hrani koju je potrebno flamirati.

Za očuvanje nepričuvajuće oblike, izbjegavajte predugo zagrijavanje aparata.

Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu. Nikada nemojte uranjati aparat, kontrolnu ploču ili kabl u vodu.

Nemojte koristiti metalnu spužvu niti prašak za ribanje.

Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.

Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.

Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele.

**16** Da bi roštilj mogao normalno raditi, morate prethodno pažljivo nasuti max. 1,5 l vode u spremnik-reflektor ispod rešetke.

Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput stolnjaka od „mušeme“.

Da biste sprječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.

Koristite samo ploče dostavljene uz uređaj ili kupljene u ovlaštenom servisnom centru.

Aparat nije namijenjen za upotrebu putem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.

**17** Ovaj aparat se može koristiti na otvorenom prostoru.

Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pibor unutar i van aparata.

Odmatajte kabl u potpunosti. Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.

### UPOZORENJE:

- nemojte koristiti ovaj aparat s drvenim ugljem ili sa sličnim zapaljivim materijalom;
- ne pecite hrani u ambalaži;
- aparat bi se trebao napajati putem sredstva za rezidualnu diferencijalnu struju (RDS) koja ne premašuje napon od 30 mA;
- aparat treba biti priključen na mrežnu utičnicu sa uzemljenjem (za aparate klase I);
- reparacije se redovno pregledajte kabl za napajanje kako bi se otkrili svaki eventualni znakovi oštećenja i aparat ne smije koristiti ako je kabl oštećen.

Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem apарату.

Ako je kabl aparatova oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštenje osobe, kako biste izbjegli opasnost.

Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu; poduzmite sve mјere opreza kako se niko u njega ne bi upetio.

Nikada nemojte uključivati aparat ako niste promijenili vodu u posudi.

Nikada nemojte počinjati sa pršenjem bez prethodnog zagrijavanja od 15 min.

Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparjenja tokom par prvih minuta.

Da biste očuvali oblogu ploče za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.

Hranu nemojte rezati direktno na pločama (glede na model).

Otpornik ne treba da se čisti.

Ako je on zaista prijav, pričekajte da se potpuno ohladi i istrijajte suhom krpicom.

Po uporabi : termostat postavite u najniži položaj (glede na model) **25**, napajalni kabel izključite iz omrežne vtičnice **26**, pustite, da se naprava ohladi **27**.

Naprave ne izpostavljajte soncu in je čez zimo ne puščajte zunaj.



Učestvujmo u zaštiti okoliša !

① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koje se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

② Odnesite ga na za to predviđeno mjesto!

Vă mulțumim că ati achiziționat acest aparat Tefal. Citiți cu atenție și păstrați la îndemâna instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesorii livrate odată cu aparatul dumneavoastră.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediu înconjurător etc.).

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru a utiliza casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție: - utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale, - utilizarea în cadrul fermelor, - utilizarea de către clientii hotelurilor, motelurilor și ai altor medi cu caracter rezidențial, - utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

Tefal își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

## Prevenirea accidentelor casnice

Aburii din timpul gătitului ar putea fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator desebebit și sensibil, cum ar fi păsările.

Îl săfătuijm pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.

Nu utilizați niciodată aparatul în gol.

Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere. Dacă dispozitivul este poziționat în centrul mesei, vă rugăm aveți grijă să îl poziționați la distanță de copii care pot ajunge la el.

Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.

Nu atingeți părțile metalice ale aparatului în curs de încălzire sau de funcționare, deoarece acestea sunt foarte calde.

Nu folosiți folie de aluminiu sau alte obiecte care să se interpună între farfurie sau grătar și mâncarea preparată.

Nu puneti ustensile de bucătărie să se încălzească pe aparat.

**14 15** Dacă rezistența este poziționată greșit, sismul de siguranță împiedică pornirea aparatului.

Pentru a evita orice degradare a produsului dumneavoastră nu prepașiți niciodată în el rețete ce presupun flambare.

Pentru a păstra însușirile anti-adhesive ale căptușelii, evitați să lăsați aparatul să se încălzească prea în gol.

Nu scufundati în apă aparatul.

Nu puneti în apă aparatul, panoul de control sau cablul electric.

Nu folosiți bureți metalici sau praf de curățat.

Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor apărați asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheata copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Dacă se produce un accident, puneti imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.

Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcție.

**13** Turnați cu grijă maxim 1,5 litri de apă în reflectorul metalic pentru ca aparatul să funcționeze. Nu așezați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.). Evitați să-l utilizați pe un suport flexibil, de tipul fetelor de masă plastic.

Pentru a evita supracăldirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.

Utilizați doar plitele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărați de la un centru de service autorizat. Acest aparat nu este destinat punerii în funcție prin intermediu unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.

**▲** Aparatul se poate utiliza și în afara casei.

Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.

Derulați complet cablul.

Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ incorporată.

### ATENȚIE!:

- cărbunii sau orice alt tip de combustibili nu trebuie folosiți cu acest aparat;
- nu gătiți în hârtie de copt;
- aparatul poate fi alimentat doar prin priză cu curent electric rezidual (RCD) care să aibă o rată de folosire a curentului rezidual de maxim 30 mA;
- aparatul trebuie să fie conectat la o priză care să aibă împământare (pentru apărate de clasa I)
- cablul electric trebuie să fie periodic verificat ca să nu existe semne ale deteriorării, iar dacă semne de deteriorare sunt observate, aparatul nu mai trebuie să fie folosit.

Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.

Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul client al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.

Dacă folosiți cablu prelungitor : acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luăți toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.

Nu reporniți niciodată aparatul fără să fi schimbat apa din reflector.

Nu începeți niciodată să gătiți fără a preîncălzi aparatul 15 minute.

La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare usoară de miros și de fum.

Intotdeauna folosiți o spătușă de lemn sau plastic pentru a evita distrugerea farfuriei de gătit.

Nu tăiați alimentele direct pe plăci (în funcție de model).

Rezistența electrică nu se curăță. Dacă este foarte murdară, așteptați până se răcește și ștergeți cu o cărpă uscată.

După utilizare : reglați termostatul la poziția minimă (depinde de model) **25**, deconectați cablul electric de la priză **26**, așteptați să se răcească **27**.

Nu lăsați aparatul expus la lumina directă a soarelui sau iarna în aer liber.



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

**①** Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

**②** Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Благодарим ви, че купихте този уред Tefal. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).

Този уред е предписан само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е не-валидна ако: - уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди; - ако се използва в селскостопански къщи; - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди; - в барове и закусвални.

Tefal има текуща политика на развитие и може да промени този продукт без предварително предупреждение.

Всъщност течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с , не трябва да се консумира.

## Предотвратяване на битови злонаправки

Пушекът от печенето може да бъде опасен за животини с особено чувствителна дыхателна система като птиците.

Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.

Никога не включвате уреда в празен.

Никога не оставяйте уреда без надзор. Ако използвате уреда в средата на масата, погрижете се да не е достъпен за деца.

Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.

Не докосвайте металните части на уреда, когато подгравя или работи, защото са силно нагорещени.

Никога не поставяйте алуминиево фолио или друг предмет между плочата или решетката и продуктите, които печете.

Не затопляйте готварски съдове върху уреда.

**14 15** Ако нагревателят не е добре поставен, системата за безопасност възпрепятства включването на уреда.

За да избегнете разпадането на вашия продукт, никога не изпълнявайте рецепти със фламбе върху него.

При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

Уредът не трябва да се потапя във вода. Уредът, контролният панел и кабелът не трябва да се мокрят.

Не използвайте нито метални гъби, нито абразивни препарати за миене.

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сензорни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

В случай на злонаправка облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.

Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.

**13** Налейте максимално 1.5 л вода в рефлектора, за да може барбекю-грилът да функционира безупречно.

Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.

За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте върху или до стена.

Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервис.

Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.

Уредът е подходящ за използване на открито.

Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда. Развийте изцяло захранващия кабел.

Включвайте уреда само в заземен контакт.

### ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте дървени въглища или друго подобно гориво.
- Не използвайте с хартия за пече.
- Уредът трябва да се захранва от електрическата мрежа чрез устройство за дефектнотокова защита (ДТЗ), като номиналният ток не трябва да превиши 30 мА.
- Уредът трябва да бъде включен в контакт със заземяващи клеми (за всички уреди клас I).
- Препоръчително е захранващият кабел редовно да се проверява за повреди и ако такива бъдат открити, уредът не трябва да се използва.

Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указанi върху долната част на уреда.

Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.

Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.

Никога не пускайте в употреба отново уреда, без да сте сменили водата в отразителя.

Никога не започвайте термична обработка без предварително загряване за 15 мин.

При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.

Не режете продуктите директно върху плочите (в зависимост от модела).

Нагревателят не се почиства. Ако е много замърсен, изчакайте напълно да изстине и го избръшете със суха кърпа.

След употреба: поставете термостата на минимална температура (в зависимост от модела) **25**, изключете кабела от електрическата мрежа **26**, оставете да се охлади **27**.

Не оставяйте уреда на слънце или на открито през зимата.



Da участваме в опазването на околната среда!

① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

② Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

شكراً لشرائط هذا المنتج، الذي صُمم خصيصاً للإستعمال المنزلي فقط. يرجى قراءة التعليمات في هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد. تطبيق هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.

والبعير (قانون التيار الكهربائي المختنق، قانون الواقية الكهرومغناطيسية، قانون المواد ذات الصلة بالطعام، قانون البيئة...).

صمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط، ولم يصمم للإستعمال في الأماكن والآحوال المدرجة أدناه، ويسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:-  
- الطيارة المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى;- المزارع;- في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة;- في صالات الاستقبال وتقديم الفطور.

تتبع تغفال سياسة البحث والتطوير الدائم لمنتجاتها، وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات دون إذن سابق.

إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء، التي تحمل الشعار ، يحظر تناولها.

## تجبياً للحوادث المنزليّة

لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (يمن فيهم الأطفال) منمن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة الثانية والدرية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم، يجب مرافقة الأطفال والناكداك دائماً أنهem لا يتذمرون من المنتج مجالاً لللعنة.

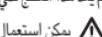
إذا حصل أي حادث، افضل مكان التفرق فوراً بالمام البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر. قد تكون أسلحة المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية آثما، شفيفه.

13 أسكب ١٥ لتر من الماء - كحد أقصى - في العاكس بعنايةلكي يبدأ المنتج بالعمل.

لأنفخ المنتج أبداً فوق سطح هشّ (طاولة زجاجية، غرف سفرة، أثاث موريلا... الخ). تجنب استعمال المنتج فوق سطح رقيق، مثل منشف الشاشي.

لكي تُؤثِّر المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في راحة أو بمواجهة جدار.

استعمل فقط الأطقم المرفقة مع المنتج، أو المشتركة من مركز خدمة معتقد. لم يُعد هذا المنتج لكى يدخل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.



يمكن استعمال هذا المنتج خارج المنزل.  
أدنى مواد التقليفة، الملحقات والصلبات من داخل وخارج المنتج.

مدد السلك الكهربائي إلى آخره.  
أوصل المنتج دائمًا في مقbis كهربائي موزّع.



تحذير:  
- لا تستعمل الفحم أو المحروقات في المنتج.  
- لا تلهو الطعام في قنطرة الكنبائن.

يجب تصويب المنتج إلى تيار كهربائي متخلّف (RCD) لا تزيد شدة التيار فيه على ٣٠ ملي أمبير.

يجب تصويب المنتج إلى مقbis مؤرض (الأجهزة الكهربائية فئة -A-).  
 يجب فحص السلك الكهربائي بانتظام من علامات العطب، فإذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب التوقف عن استعمال المنتج.

تأكد من أن قوة التيار عند تناست مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.  
إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله وبواسطة المصعن أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة القيام بهذه العمل تجنباً للأخطار.

في حال لزم الأمر، يرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجى أخذ جميع الاحتياطات لتجنب وصفها في طريق أحد.

لا تُشعل المنتج دون تغير الماء في العاكس.  
لأندا بالطهي قبل تسخين المنتج تمييزه لمدة ١٥ دقيقة.

عند الاستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلًا من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.  
استعمل دائمًا أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنباً للإضرار بلوحة الطهي.

لا تقطع الطعام مباشرة على الأطباق (حسب الموديل).  
ملف التسخين لا ينفع، إذا كان فعلاً يحتاج إلى تنظيف، يجب الانتظار إلى أن يبرد، ثم يمسح بقطعة قماش جافة.

بعد الاستعمال:- ضع الترمومترات على موقع الحد الآمني (حسب الموديل) 25 - افصل السلك الكهربائي عن التيار 26  
- اترك المنتج ليبرد 27.

لا تترك المنتج معروضاً لأشعة الشمس المباشرة، ولا خارج البيت تحت المطر. صمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط.

مع تقديم الزمن، سوف يتغير لون أطباق الشوكي الغير لاصقة قليلاً

- هذا أمر عادي.

حماية البيئة أولًا



- ① يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القديمة التي يمكن تصلیحها أو إعادة تصنيعها.  
② يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجمیع المهمالات.

AR

از خرید این دستگاه متشکّریم. این توصیه ها برای هر مدّلی از ابزارهای موجود در وسیله شما بکار برد میشود.

برای حفظ اینفیو شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد و لذتزا بانی، تطابق الکترومغناطیسی، استقاده

برای حفظ اینچی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترو-مغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذائی، محیط‌زیست، ...) بخوبی دارد.

این دستگاه صرفاً پنطرون استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله چهت استفاده در مواد نزول طراحی شده و در صورت استفاده، کارانتی قابل اجرا نخواهد بود: -  
- این دستگاه صرفاً پنطرون استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله چهت استفاده در مواد نزول طراحی شده و در صورت استفاده، کارانتی قابل اجرا نخواهد بود: -  
- استفاده توسيع مشتبهان در هتل، متن و سایر مكانهای مسکونی - محیط تختخواب و صرف  
- اشپزخانه کارکنان در مغازه، غفتر کار و سایر محیطهای کار - خانه در مزرعه - استفاده توسيع مشتبهان در هتل، متن و سایر مكانهای مسکونی - محیط تختخواب و صرف  
- صحابان.

مقابل SA با تحقیق و توسعه مادرم، متواتر بدون اطلاع قلی به اصلاح محصولات پیرازد.  
از مصرف هرگونه مواد غذایی مالمی یا جامد، بس از تغییر با قسمتهایی که با عالمت مشخص شده اند، اکیداً اجتناب نمائید.

بیشگردی از حوادث در خانه.

از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کوکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن توجه به داشت کافی باشد اختبان شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و اوزوش فرد مسئول و محافظت از انجام کرده باشد. نظارت بر کوکان، متناسب با ازیازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.

حرارت بدنستگاه در زمان استفاده افزایش می‌یابد.  
پرینته توصیه میشود که آنها را دور از محل بخت و بر نگهدارند.

**[۱۳]** برای عملکرد مناسب دستگاههای لازم است که ۰،۵ لیتر آب را از اضافه کنید.  
هر چیزی این وسیله را روی سطح نرم و شکننده مانند میخ میشیشه، او، روپریت، میلمان چم و از این قبیل قرار ندهید. از قراردادن با دستگاه خالی کار نکنید.

هر کس سرگاه را در زمان استفاده، بدون آن بر روی سطح نرم همچون حolle چای اختتام نمائید.

بری پریزی از فرم میان بیش از ممکن است. اگر بر سوی یا مبنای پیور روزگار می‌باشد، تنها از طرفی استفاده نمایند که همراه استگاه تعیین شده است و یا از مرکز خدمات مجاز تهیه گردیده است.

در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.  
! این دستگاه مناسب برای استفاده خارج است.

کلیه مواد بسته بندی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایی  
نمکنید.

سیم برق را کاملاً باز کنید. در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.  
چون دستگاه در زمان کرم شدن یا فعالیت بسیار داغ است، از دست زدن به هشدار:

- زغال چوب یا سوخت اقبال مشابه نباید در این دستگاه استفاده شود:
- دستگاه ناپدا، ای، بک آرس، دی، (R.C.D.) باشد که حفیان بر قاعده ۲۰ ملی متر فشار ناچاری را مقابله کنند.

- دستگاه باید به پریز زمینی متصل شود (جهت دستگاههای درجه یک):
- سیم منبع پایه مرتب از اعلان خواهد شد، در صورت خواهد بود:
- از قویل الومیسیونی با سایر اسپایر بر بین ظرف را سیخ و غذای پخته شده

**ظروف آشیزی را برای گرم شدن در داخل از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن کنید.**

در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نایندگی خدمات یا شد.  
خطر اجتناب شود.

در صورتیکه از سیم رابط استفاده شود: از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پرینت اختناب از ادغافه بروی، آن را غایت شود.

این‌قی از کارکرد سستگاه جلوگیری مینماید.

برای جلوگیری از خراب شدن محصول:  
هنجکاه از مستورهای غذامی که حاوی  
میشود در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود رو چند دقیقه آغازین میتواند  
هیچگاه بدون حرارت داشت اونیه بیند ۱۵ دقیقه شروع به پخت و پرس نمایند.

**موارد احتراق میباشدند استفاده ننماند.** همیشه از کفکنگر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به طرف پخت اجتناب داشته باشید (نحوه نصب و نگهداری).

برای نکهداری از پوشش نجسیب، از بالا  
سبیع حرارتی ناید تمیز شود. در صورت کثیف بودن، منظر باشید تا سرد شده.

بروز مرحله پیش درستنگاهی پس از استفاده: ترمومترات را در وضعیت می نیم قرار دهید (برحسب مدل) ۲۵  
اجتناب کنید.  
برطبق مدل ۲۶ متنبعت باشید تا سرد شود ۲۷.

دستگاه را در آب فرو بردند. از فرو بردن دستگاه، صفحه کنترل با سیم بریدن در آب

خودداری کنید.

او پارچه فلزی و حسن یا پودر زبر استفاده نشود.

لیلیا نامه ای اینجا می باشد



Tak for Deres køb af dette Tefal apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettliggængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørdele, der leveres sammen med apparatet.

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materiale i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

Maskinen er udelukkende beregnet til bruk i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til bruk under følgende forhold og en sådan bruk er ikke dækket af garantien: - i et køkken forbeholdt personalen i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser, - på gærde, - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser, - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

Tefal forholder sig ret til, til enhver tid at modificere apparatet, dets karakteristika eller komponenter i forbrugernes interesse.

Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med -logoen, må ikke indtages.

## Forebyggelse af ulykker i hjemmet

Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætsystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

**Brug ikke apparatet tom.**

Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug. Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det anbringes således, at det er udenfor børns rækkevidde.

**Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.**

**Rør ikke ved grillens metaldele under brug, da de er meget varme.**

Læg aldrig staniol eller andre genstande ind mellem pladen eller risten og de fødevarer, der skal steges.

**Put aldrig nogen redskaber på apparatet for at opvarme.**

**14 15 Hvis varmelegetemet ikke sidder rigtigt vil sikkerhedssystemet automatisk sørge for, at apparatet ikke fungerer.**

For at undgå at beskadige produktet, må der ikke tilberedes flamberede retter.

For at bestykke belægningen med høj slipevne undgå overdrevne forvarming af apparatet, når det er tomt.

Dette apparat må ikke dyppes ned i vand. Dyp aldrig apparatet, betjeningsdåsen eller ledningen ned i vand.

Anvend ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækchede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Skulle ulykken ske, skyld straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.

De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet fungerer.

**13 Håld forsigtigt højst 1,5 liter vand i vandbakken for at sikre, at barbecuen fungerer korrekt.**

Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.).

Undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.

For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.

Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.

Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.

**⚠ Apparatet er velegnet til udendørs brug.**

Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.

Rul ledningen helt ud.

Tilslut altid apparatet et stik med jord.

### ADVARSEL:

- brug ikke dette apparat med trækul eller lignende;
- tilbered ikke mad der er pakket ind i staniol;
- apparatet skal strømforsynes af et kredsløb med en fejlstrømsafbryder (HPFI), som slår fra, hvis strømmen overskridt 30 mA;
- det anbefales at undersøge el-ledningen regelmæssigt for at opdage eventuelle tegn på beskadigelse og hvis ledningen er beskadiget, er det ikke muligt at bruge apparatet.

Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.

Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens; sørge for at ingen falder i ledningen.

Genstart aldrig apparatet uden at have skiftet vand i reflektoren.

Begynd aldrig madlavningen, før grillen har varmet op i 15 min.

Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.

For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.

Skær aldrig direkte ned i grillpladen (afhængig af modellen).

Varmeelgetemet skal ikke rengøres. Hvis det er meget snævet, skal man vente til det er helt afkølet og gøre det med en tør klud.

Efter brug : stil termostaten på min. position (afhængig af model) **25**, tag ledningens stik ud af stikkontakten **26**, lad apparatet køle af **27**.

Stil ikke apparatet i sol og lad det ikke stå ude om vinteren.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

② Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

DA

Kiitos, että ostit tämän Tefal laitteen. Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassalevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagnetinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuuun piiriin : - Myymälöiden, toimistojen tai vastaanottavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa, - Maataloilla, - Hotelleilla, motelliin tai vastaanottavaan kaltaisiin asuntoloihin asiakkaille, - Maatalamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

Tefal kehittää tuotteitaan jatkuvasti, joten tuotteisiin voi tulla muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.

Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen merkityjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

## Kotitapaturmien ehkäisy

Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoaalueelta.

Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.

Älä koskaan jätä toiminnessa olevaa laitetta valvomatta.

Jos laitetta käytetään keskellä pöytää, se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä.

Älä kosketa laitteen kuumia metallipintoja: käytä kahvoja ja tarvittaessa uunikintaita.

Älä koskaan laita alumiinipaperia tai muita esineitä levyt tai ritilän ja valmistettavien ruokien väliin.

Älä koskaan pane mitään keittovalaineita kuumenemään laitteeseen.

**14 15** Jos vastus on väärin asennettu, turvatoiminto katkaisee laitteesta virran.

Välttääksesi tuotteen vahingoittumisen, älä koskaan valmista siliili liekitettyjä ruokia.

Jotta tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy, vältä ylipitkiä esilämmitysaikoja laitteen ollessa tyhjänä.

Laitetta ei saa upottaa veteen.

Älä upota laitetta, sen sähköjohto tai pistoketta veteen.

Grillauslevy voi myös pestää astianpesukoneessa.

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisus toimia turvallisudesta vastuussa olevan henkilön valvonnansta tai saatuaan edeltäkäsintä tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.

Jos vahinko sattuu, huuhtele palovammoakohdalla kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkärin.

Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.

**13** Kaada aina 1,5 litraa vettä astioon, jotta grilli toimii kunnolla.

Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.).

Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.

Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltoliikeestä ostettuja keittolevyjä.

Täti laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erilisen kaukosäädin-järjestelmän avulla.

Laite sopii käytettäväksi ulkona.

Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.

Ota liitosjohto täysin esiin.

Liitä laite pistotulpalla tilauksituksen mukaiseen pistorasiaan.

### HUOMIO:

- älä käytä täti laitetta puuhilien tai vastaanottavien polttoaineiden kanssa;

- älä laita alumiinikelmua ritilän ja grillattavan ruovan väliin;

- laitteen virransyöttö tulee hoitaa vikavirralaitteen kautta, jonka teho on alle 30 mA;

- laite on kytettävä maadoitettuun pistorasiaan (maadoitus luokan I laitteille);

- siisittelemme, että laitteen sähköjohto tarkastetaan säännöllisesti mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi, eikä laitetta saa käyttää, jos sen johto on vahingottunut.

Varmista, että sijoitusalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkitytä tehon ja jännitteen arvoja.

Jos laite on varustettu kiinteällä johdolla, jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaanottavan pätevän henkilön vahvistettava se, että vältetään varaa.

Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiaa; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.

Älä koskaan käynnistä laitetta ilman, että olet laitanut veden heijastinpellille.

Älä aloita paistamista ennen kuin laite on esilämmittänyt itsensä (noin 15 min).

Ensimmäisellä käytökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän kärjä ja savua.

Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.

Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä (mallista riippuen).

Vastusta ei puhdisteta. Jos se on erittäin likainen, anna laitteen jäähdytä kokonaan ja hankaa kuivalla kankaalla.

Käytön jälkeen : laita termostaatti minimiasentoon (mallista riippuen) **25**, irrota pistoke pistorasiasta **26**, anna laitteen jäähdytyä **27**.

Älä koskaan säilytä laitetta auringossa tai jätä sitä ulos talvelta.



Takk for at du kjøpte dette Tefal produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted. For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garanti: - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer, - på gårder, - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg, - på steder som f.eks. bed & breakfast.

Tefal har et løpende forsknings- og utviklingsprogram og kan foreta endringer på disse produktene uten varsel.

Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet må ikke spises.

## Forebygging av ulykker i hjemmet

Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettsystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleelere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

Apparatet må aldri gå på tomgang.

La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk. Sørg for at apparatet er utenfor barns rekkevidde hvis det brukes på bordet.

Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.

Rør ikke ved grillens metalldeler under bruk, da de er meget varme.

Bruk håndtakene og gryteklyper hvis nødvendig.

Aldri legg aluminiumsfolie eller andre gjenstander mellom platen eller grillen, og matvarene som tilberedes.

Legg aldri redskaper på apparatet før varme dem.

**14 15** Hvis varmeelementet ikke sitter riktig, vil sikkerhetssystemet hindre apparatet i å virke.

For å unngå beskadigelse av apparatet må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.

For å beskytte slippbelegget, unngå overdreven forvarming av apparatet når det er tomt.

Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann. Dyppl Aldri apparatet, kontrollpanelet eller ledningen i vann.

Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.

Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.

Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.

**16** Hell maksimalt 1.5 liter vann i vanntanken for å sikre at apparatet fungerer godt. Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende). Unngå å bruke apparatet på myke underlag.

For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg. Du må kun bruke stekeplateene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.

Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsysten.

**17** Dette apparatet egner seg til bruk utendørs.

Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.

Rull ledningen helt ut.

Strømtilkoble altid apparatet til en jordet stikkontakt.

### VARSEL:

- bruk ikke dette apparatet med trekull eller lignende brensel;
- ikke bruk stekepapir eller folie;
- apparatet skal forsynes gjennom en anretning for reststrøm med en nominell reststrøm på maks. 30 mA.
- apparatet skal tilkobles en kontakt med jordvern (for apparater i klasse I).
- det anbefales at strømledningen sjekkes regelmessig for tegn på eventuell slitasje, og hvis ledningen er skadet må apparatet ikke brukes.

Kontroller at de elektriske installasjoner er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet. Dersom nettledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.

Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tversnitt og innebygd jording; sørg for at ingen snubler i ledningen.

Aldri start opp apparatet på nytt uten å ha skiftet vannet i reflektoren.

Aldri påbegynn steking uten forvarming i 15 min.

Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.

Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatens overflate.

Skjær aldri direkte i grillplaten (afhængig af modellen).

Varmeelementet skal ikke rengjøres. Dersom det er svært skittent, vent til det er helt avkjølt og tørk det med en tørr klut.

Efter bruk : stil termostaten på min. position (afhængig af model) **25**, tag ledningens stik ud af stikkontakten **26**, lad apparatet køle af **27**.

Stil ikke apparatet i sol og lad det ikke stå ute om vinteren.



### Ta hensyn til miljøet!

① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan brukes om igjen eller resirkuleres.

② Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna Tefal-apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regler (lägspänningssdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :

- I pentry för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser, - På lantbruk, - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer, - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

Tefal har en fortloppande forsknings- och utvecklingspolicy och kan komma att förändra denna produkt utan förvarning.

Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med logon, bör inte åtas.

## Förebyggande av olyckor i hemmet

Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar.  
Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

Lämna aldrig grillen obevakad när den är i bruk.

Lämna aldrig grillen obevakad när den är i bruk.

Om apparaten används mitt på bordet, se till att den är ute räckhåll för barn.

Lämna aldrig apparaten utan uppsikt nära den används.

Rör inte vid apparatens metalldelar när den är i bruk eftersom de blir mycket varma.

Placera aldrig aluminiumfolie eller någon annan typ av föremål mellan plattan eller mellan gallret och ingredienserna som ska tillagas.

Lägg aldrig några köksredskap på apparaten för att värma dem.

**14 15** Om värmeelementet är felplacerat, kommer säkerhetssystemet att förhindra att apparaten fungerar.

Flambera inga rätter på den här produkten, det kan skada den.

Apparaten ska inte doppas ner i vatten. Doppa aldrig ner apparaten, manöverpanelen eller sladden i vatten.

Använd inte stålull eller skurpulver.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.

Temperaturen kan vara hög på de ötkomliga ytorna när apparaten är i funktion.

**13** Håll försiktig max 1,5 liter vatten i reflektorn så att apparaten fungerar.

Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.

För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.

Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.

Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.

Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.

**⚠** Apparaten kan användas utomhus.

Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten. Rulla ut sladden helt och hållt.

### VARNING:

- trökol eller lättantändliga vätskor får inte användas i denna apparat;

- tillaga inga livsmedel i aluminium folie.

- apparaten måste alltid anslutas via en godkänd jordfelsbrytare;

- apparaten skall alltid anslutas till ett jordat uttag;

- anslutningssladden skall regelbundet kontrolleras för att se tecken på skada och apparaten skall inte användas om sladden är skadad.

Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.

Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.

Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.

Omstarta aldrig grillen utan att ha bytt vatten i reflektorn.

Förvärmt alltid grillen i 15 minuter innan du påbörjar tillagning.

Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.

För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.

Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på grillplattan (beroende på modell).

Elementet ska inte rengöras. Om det är mycket smutsigt, vanta tills det svalnat helt och gnid med en torr trasa.

Efter användning: ställ termostaten i läge MIN (beroende på modell) **25**, dra ut sladden ur nättuttaget **26**, låt apparaten svalna **27**.

Lämna inte apparaten i direkt solljus eller utomhus på vintern.



Var rädd om miljön!

**①** Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

**②** Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase :** ..... / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Isijimino data / Ostukuppaüäv / Datum nákupa / Sorotszazm / Datum nákupu / Pirkuma datums / Datum Ukipovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tärikh pembelian / Tanggali pembelian / NYHA mang hay / Sthal aralıhi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзім / Німецтүркى چورۇقىدۇر / گەلەپەن ئەپەپلىكىتىپ / 購買日期 / 購入日 / 口語化表达 / قاریه السرار /

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer von het apparaat / Referencenummer / Produktnumer / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produku / Model / Gamino numeris / Toote viitenumber / Tip aparată / Vásárlás kella / Typ Wörther / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Označenie proizvoda / Cod producător / Produk rujukan / Referensi produk / Mâ sán phâm / Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уред / Модел / Κωδικός προϊόντος / ที่มา / **生产厂家** / 產品模型 / 製品 / フランス語 / 제품명 / مرجع المنتج

**Retailer name & address:** \_\_\_\_\_ / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del proveedor / Nome e endereço do revendedor / Nome e endirizzo del negoziotto / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn og adresse / Aterforslajarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numéle și adresa vanzătorului / Pardutověs pavadinimas ir adresas / Mūja kauplus ja aadress / Naziv u naslovnog tipusuvu / Tipusuvu / Názov a adresá predajcu / Vekelja nosaukums un adrese / Naziv i adresá maloprodaje / Naziv u prodajnici / Naziv a adresá prodajnog mjestu / Numis et adresă vânzător / Název a adresá prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Ten v dia chi prodavca / Naziv a adresá prodajnega mesta / Numis et adresă vânzător / Název a adresá prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Ten v dia chi círcun hán Ban / Saita firmaran adi ve adresi / Назад и адрес продавца / Haata ja aadressa prodavar / Таговски објек / Naziv a adresá na predajničata / Сатушънът, ат же менеч-хайк / Επωνυμού και διεύθυνση καροτζιέρας / Чифтименсили милицименсили к. бирнгли / [БИРНГЛИ](#) / 零售商的店名和地址 / 售賣店の名前、住所/公司  
اسم و عنوان بائع الجزيرة / [كيرالي ماركت](#) / 零售商的店名和地址 / 售賣店の名前、住所/公司  
매점 이름과 주소 / [한국인 편의점](#) / 零售商的店名和地址 / 售賣店の名前、住所/公司

[www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.t-fal.com](http://www.t-fal.com)

							
ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 EQUELLY - FRANCE	1 AN	213-41 28 18 53	LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobromska 79 04-175 WARSZAWA	2 METAI	6 470 8888
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3º C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	2 AÑOS	0800-122-2732	MACEDONIA	GROUPE SEB BULGARIA EOOD Office 1, floor 1 - 526 Borovo St., 1, SOFIA - BULGARIA ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сн. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 YEARS	(0)20 50 022
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIE	Գրասունի ՍԵԲ Վայովի ՓԲԸ, 119180 Եղանակ, Խառնութեան Ստրուկտուրնեան երք., տ. 14, շ. 2	2 տարի 2 YEARS	(010) 55-76-07	MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN.BHD Billinghurst 1833 3º C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	1 YEAR	6 565 508 900
AUSTRALIE	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, SILVERWATER NSW 2128	1 YEAR	297 487 944	MEXICO	GSEB. MEXICANA SA DE CV. Goldsmith 38 Desp. 401 Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 MEXICO D.F.	1 AÑOS	(01800) 112 8325
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21-Businesspark Wien Süd Liebenmonstr. A02 702 2345 BRUNN AM GEBIRGE	2 JAHRE	01 866 70 299 00	MOLDOVA	TOB «ГРУП СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 11 б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 ANI/ 2 YEARS	(22) 929249
BELGIQUE/ BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Esperance - Zi 6220 FLEURUS	2 ANS/ 2 YEARS	32 70 23 31 59	NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LI Veenendaal	2 JAAR	0318 58 24 24
БЕЛАРУСЬ/ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	172 239 290	NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, ELLERSLIE, AUCKLAND	1 YEAR	800 700 711
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/11 7000 SARAJEVO	2 GODINE	Info-linija za potrošače 33551220	NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP DANMARK	2 år	815 09 567
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03100-900 SÃO PAULO SP	1 ANO	0800 - 119933	PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B SAN ISIDRO - LIMA - PERU	1 AÑOS	5 114 414 455
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД, Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 ГДИНИ	0700 10 330	POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobromska 79 04-175 WARSZAWA	2 LATA	804300422 koszt jpk za połączenie lokalne
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue TORONTO, ON - M1V 3N8	1 YEAR	1-800-418-3325	PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projetação à Rua 3 - Bloco 1 - 3º B/D 1900 - 796 LISBOA	2 ANOS	808 284 735

CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 PROVIDENCIA, SANTIAGO	2 AÑOS	+56 2 232 77 22	REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. DUBLIN	1 YEAR	16 774 003
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Vía Zipaquirá CAJCA CUNDINAMARCA	2 AÑOS	18000919288	ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantinescu nr. 8 010632 BUCURESTI	2 ANI	0 21 316 87 84
HRVATSKA/ CROATIA	SEB DÉVELOPPEMENT S.A.S. Vodnjanska 26 10000 ZAGREB	2 GODINE	01 30 15 294	РОССИЯ/ RUSSIA	Moscow 119180 – RUSSIA ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 –Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	495 213 32 37
ČESKÁ REPUBLIK/ CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r.o. Jankovská 1569/2c 170 00 PRAHA 7	2 ROKY	731 010 111	SRBIJA/ SERBIA	SEB Developpement Amfrasijske borbe 17/13 11107 NOVI BEograd	2 GODINE	060 0 732 000
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP	2 år	44 663 155	SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin #0401/02/L&Y Building SINGAPORE 577218	1 YEAR	6 565 508 900
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 OFFENBACH	2 JAHRE	212 387 400	SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybníčná 40 831 07 BRATISLAVA	2 ROKY	233 595 224
EESTI / ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostroborska 79 04-175 WARSZAWA	2 AASTAT	5 800 3777	SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 LETI	02 234 94 90
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kuitutie 7 02630 ESPOO	2 VUOTTA	09 622 94 20	ESPAÑA	GROUPE SEB IBERICA S.A. Almagrores, 119-123, Complejo ECOURBAN 08018 BARCELONA	2 AÑOS	0902 31 25 00
FRANCE hors DOM-TOM	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtot 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Träckvägen 14 A, 194 52 Upplands VÄSBY	2 år	08 594 213 30
France DOM-TOM Martinique, Réunion, Guadeloupe & St Martin uniquement	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtot 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SUISSE/ SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 GLATTBRUGG	2 ANS	044 837 18 40
GREECE/ ΕΛΛΑΣΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκλήπας 7 T.K. 152 25 Παραστασίου Αμαρουσίου	2 χρόνια	2106371251	TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Ten Hwa South Road, Sec. 2 De-an District TAIEPI 106, R.O.C.	1 YEAR	886-2-27333716
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, HONG-KONG	1 YEAR	85 281 308 998	THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Inlak Tower, 14th Floor, n° 1402, New Phetchaburi Road, Bangkok, Huaykwang, 10320	2 YEARS	27 234 488
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavira koz 4 2040 BUDAÖRS	2 év	(1) 8018434	TÜRKİYE	GROUPE SEB İSTANBUL AS Beybîliz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. NO: 28 12 MASLAŞ	2 YIL	216 444 40 50
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Km 76-78, JAKARTA 12910, INDONESIA	1 YEAR	+62 21 5793 6881	U.S.A	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 YEAR	800-769-3682
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 MILANO	2 ANNI	199207354	Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 роки 2 YEARS	044 492 06 59
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. 1F Tokonawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-ku TOKYO 141-0022	1 YEAR	0570-077772	UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road, Langley, Slough BERKSHIRE SL3 8 DN	1 YEAR	8 456 021 454
ҚАЗАКСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тыйык көш, 14-йл., 2-күралыс	2 жыл 2 YEARS	727 378 39 39	VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Leto, Torre ING Bank, Piso 155, Ofc. URB. LA CASTELLANA, CARACAS	2 ANNO	0800-7268724
KOREA	그룹 세브 코리아 서울 송로구 서린동 88 서린빌딩 3층	1 YEAR	1588-1588	VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, HÔ CHI MINH CITY, VIETNAM	1 YEAR	+84-8 3821 6395
LATVIA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z 0.0.ul. Ostroborska 79 04-175 WARSZAWA	2 GADI	6 176 2007				



FR	13
NL	14
DE	15
IT	17
EN	18
TR	19
ES	20
PT	21
EL	22
RU	23
UK	24
HU	25
CS	26
PL	27
SK	28
HR	29
SR	30
SL	31
BS	32
RO	33
BG	34
AR	35
FA	36
DA	37
FI	38
NO	39
SV	40